

|            |                                          |    |            |                                           |    |
|------------|------------------------------------------|----|------------|-------------------------------------------|----|
| <b>GB</b>  | ORIGINAL INSTRUCTIONS                    | 4  | <b>UA</b>  | ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ<br>З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  | 41 |
| <b>F</b>   | NOTICE ORIGINALE                         | 6  | <b>GR</b>  | ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ                  | 44 |
| <b>D</b>   | ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG                | 8  | <b>RO</b>  | INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE<br>ORIGINALE     | 47 |
| <b>NL</b>  | ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING             | 11 | <b>BG</b>  | ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО<br>ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 49 |
| <b>S</b>   | BRUKSANVISNING I ORIGINAL                | 13 | <b>SK</b>  | PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE                 | 52 |
| <b>DK</b>  | ORIGINAL BRUGSANVISNING                  | 15 | <b>HR</b>  | ORIGINALNE UPUTE ZA RAD                   | 54 |
| <b>N</b>   | ORIGINAL BRUKSANVISNING                  | 17 | <b>SRB</b> | ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD                | 56 |
| <b>FIN</b> | ALKUPERÄISET OHJEET                      | 19 | <b>SLO</b> | IZVIRNA NAVODILA                          | 58 |
| <b>E</b>   | MANUAL ORIGINAL                          | 21 | <b>EST</b> | ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND                  | 60 |
| <b>P</b>   | MANUAL ORIGINAL                          | 24 | <b>LV</b>  | ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA             | 63 |
| <b>I</b>   | ISTRUZIONI ORIGINALI                     | 26 | <b>LT</b>  | ORIGINALI INSTRUKCIJA                     | 65 |
| <b>H</b>   | EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS              | 29 | <b>MK</b>  | ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА                | 67 |
| <b>CZ</b>  | PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ             | 31 | <b>AL</b>  | UDHËZIMET ORIGJINALE                      | 70 |
| <b>TR</b>  | ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI                | 33 | <b>AR</b>  | دليل الاستعمال                            | 77 |
| <b>PL</b>  | INSTRUKCJA ORYGINALNA                    | 35 | <b>FA</b>  | راهنمای اصلی                              | 76 |
| <b>RU</b>  | ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО<br>ЭКСПЛУАТАЦИИ | 38 |            |                                           |    |



① **3141**

**1.5A**

**100  
-  
240  
V~  
50-60 Hz**

**45  
Watt**

**20V  
---  
2250 mA**

**5/9/12  
/15V  
---  
3000 mA**

  
**0,11 kg**

②

2.0 Ah

4.0 Ah

**3141**

60 min

115 min

③



④



⑤



⑥



⑦



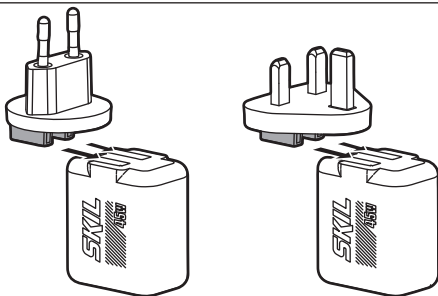
⑧



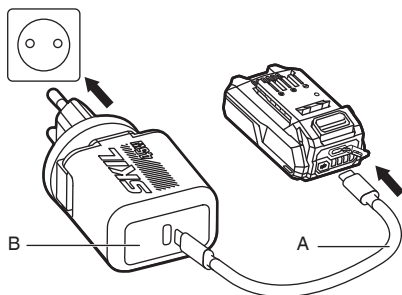
⑨



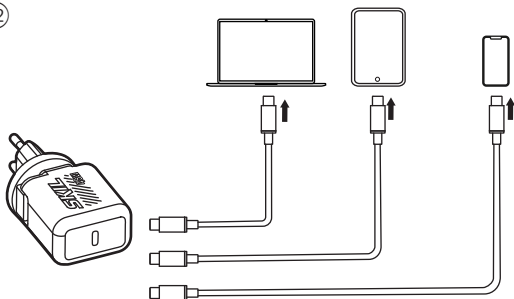
10



11



12



## INTRODUCTION

- This charger is intended for charging SKIL battery packs BR1\*31\*\*\*\* with USB-C PD port and USB-C compatible devices
- Read and save this instruction manual

③

## TECHNICAL DATA ①②

Charging time depending on the battery capacity (in Ah, indicated on the nameplate of the battery) ②

## SAFETY

### SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGERS

- **This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the**

**charger and they understand the associated dangers** (otherwise, there is a danger of operating errors and injuries)

- **Supervise children** (this will ensure that children do not play with the charger)
- **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision**
  - Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger
  - In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
  - Do not touch the contacts in the charger
  - Do not expose tool/charger/battery to rain
  - Do not charge battery in damp or wet environments
  - Do not use charger when damaged
  - Do not use charger when cord or plug is damaged; it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization
  - Do not use battery when damaged; it should be replaced immediately
  - Do not disassemble charger
  - Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger
  - The charger should be used near the equipment being charged/powered

and be easily accessible

- Do not use in extreme temperature
- No open flame sources, such as candles, should be placed near the charger
- Dispose of the charger if the plugs are damaged
- Wipe the charger with a dry cloth to clean it
- Do not drop or disassemble the charger
- Do not leave the charger plugged when not in use
- Permitted ambient temperature (charger):
  - when charging 4...40°C
  - during operation -20...+50°C
  - during storage -20...+50°C

## EXPLANATION OF SYMBOLS ON TOOL /BATTERY

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Only use the charger indoors
- ⑤ Class II equipment
- ⑥ Do not dispose of electric tools and batteries together with household waste material
- ⑦ Energy efficiency level VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## USE

- Charging
  - ! **read the safety warnings and instructions provided with the charger**
  - select the appropriate adapter and install it as illustrated ⑩
  - connect the USB-C to USB-C cable A to the charger B
  - plug the charger B into a power source
  - plug the other end of cable A into the input port of the battery ⑪, or the USB-C compatible device ⑫
  - ! **disconnect the power source after charging period has ended thereby lengthening the service life of the battery**

### IMPORTANT:

- when the battery does not charge, this may mean that the battery is too cold or too hot (charger only charges batteries when its

temperature is between 4°C and 40°C), or the battery is damaged and should be replaced

- the lithium-ion battery can be charged at any time (interrupting the charging procedure does not damage the battery)
- the lithium-ion battery does not have to be empty before charging (no "memory-effect" as with nickel-cadmium batteries)
- while charging, the charger and the battery may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
- ensure that the outside surface of the battery is clean and dry before inserting into charger
- if you anticipate long periods of nonuse for the tool, it is best to unplug the charger from its power source
- a significantly reduced working period after charging indicates that the battery is worn out and should be replaced

## MAINTENANCE / SERVICE

- Keep charger clean
  - ! **unplug charger from power source before cleaning**
- If the charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
  - send the charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Be aware that damage due to overload or improper handling of the product will be excluded from the warranty (for the SKIL warranty conditions see [www.skil.com](http://www.skil.com) or ask your dealer)

## ENVIRONMENT

Only for EU countries

- **Do not dispose of electric machines, accessories and packaging together with**

## household waste material

- in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric machines that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs
- ! prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**

Only for UK

- **Do not dispose of electric machines, accessories and packaging together with household waste material**
    - in observance of Waste Electric and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113), electric machines that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
    - symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs
- ! prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**

F

Chargeur USB-C

3141

## INTRODUCTION

- Ce chargeur est destiné à charger les batteries SKIL BR1\*31\*\*\*\* avec port USB-C et les appareils compatibles USB-C
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ① ②

Le temps de charge dépend de la capacité de la batterie (en Ah, indiqué sur la plaquette signalétique de la batterie) ②

## SECURITE

### INSTRUCTIONS SPECIFIQUES DE SECURITE RELATIVES AUX CHARGEURS

- **Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les**

**dangers inhérents à son utilisation** (sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée)

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance** (veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur)
- **Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance**

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur du secteur
- Ne touchez pas les contacts du chargeur
- N'exposez jamais l'outil/le chargeur/la batterie à la pluie
- Ne chargez pas la batterie dans un environnement humide
- N'utilisez jamais un chargeur endommagé
- N'utilisez jamais de chargeur avec un câble ou une fiche endommagé; il doit être remplacé par un cordon spécialement préparé disponible par le biais du service d'assistance
- Ne pas utiliser la batterie lorsque

celle-ci est endommagée; remplacez-la au plus vite

- Ne démontez pas le chargeur
- Ne tentez pas de recharger des batteries non-rechargeables avec le chargeur
- Le chargeur doit être utilisé à proximité de l'équipement en cours de charge/alimentation et être facilement accessible
- Ne pas utiliser à des températures extrêmes
- Aucune source de flamme nue (ex : bougie) ne doit être placée à proximité du chargeur
- Jetez le chargeur si les broches sont endommagées
- Essuyez le chargeur avec un chiffon sec pour le nettoyer
- Le chargeur ne doit pas tomber ni être démonté
- Ne laissez pas le chargeur branché lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation
- Plage de températures autorisées (chargeur) :
  - pendant la charge 4...40°C
  - pendant le fonctionnement -20...+50°C
  - pour le stockage -20...+50°C

#### **EXPLICATION DES SYMBOLES SUR LE CHARGEUR**

- ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
- ④ Utilisez le chargeur uniquement à l'intérieur
- ⑤ Équipement de classe II
- ⑥ Ne jetez pas les outils électriques et les piles dans les ordures ménagères
- ⑦ Niveau d'efficacité énergétique VI
- ⑧ Courant alternatif
- ⑨ Courant continu

#### **UTILISATION**

- Charge
  - ! **lisez les avertissements de sécurité et les instructions fournies avec le chargeur**
  - sélectionnez l'adaptateur approprié et installez-le comme sur l'illustration ⑩
  - raccordez le câble USB-C à USB-C A au chargeur B
  - branchez le chargeur B sur une source d'alimentation

- raccordez l'autre extrémité du câble A au port d'entrée de la batterie ⑪ ou à l'appareil compatible USB-C ⑫

**! débranchez la source d'alimentation à la fin de la recharge afin de prolonger la durée de vie de la batterie**

**IMPORTANT :**

- si la batterie ne se charge pas, cela peut signifier qu'elle est trop froide ou trop chaude (le chargeur ne peut charger une batterie que si sa température est comprise entre 4°C et 40°C), ou que la batterie est endommagée et doit être remplacée
- la batterie ion-lithium peut être chargée à tout moment (l'arrêt de la charge n'endommage pas la batterie)
- la batterie ion-lithium ne doit pas nécessairement être vide avant que vous ne la rechargez (il n'y a pas d'"effet mémoire" comme avec les batteries nickel-cadmium)
- en chargeant, le chargeur et la batterie peuvent devenir chaud au toucher; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème
- s'assurez que l'extérieur de la batterie est propre et sec avant de la placer dans le chargeur
- si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant quelques temps, il serait préférable de débrancher le chargeur du secteur
- si l'outil ne fonctionne pas pendant suffisamment longtemps une fois chargé, cela signifie que la batterie est usée et doit être remplacée

## ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Maintenez le chargeur propre
  - nettoyez les contacteurs du chargeur avec de l'alcool ou un produit spécial
- ! débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle du chargeur, celui-ci devait avoir un défaut, la

réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL

- retournez le chargeur **non démonté** avec votre preuve d'achat au distributeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue élargie de l'outil figurent sur [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Veuillez noter que tout dégât causé par une surcharge ou une mauvaise utilisation du produit ne sera pas couvert par la garantie (pour connaître les conditions de la garantie SKIL, surfez sur [www.skil.com](http://www.skil.com) ou adressez-vous à votre revendeur)

## ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑥ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



**USB-C-Ladegerät**

**3141**

## EINLEITUNG

- Dieses Ladegerät ist für das Aufladen

von SKIL Akkupacks BR1\*31\*\*\*\* mit USB-C PD-Anschluss und USB-C-kompatiblen Geräten bestimmt

- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

## TECHNISCHE DATEN ① ②

Ladezeit hängt von der Batteriekapazität ab (in Ah, angegeben auf dem Typenschild des Akkus) ②

## SICHERHEIT

### WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR LADEGERÄTE

- **Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren**

## Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen

(andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen)

- **Beaufsichtigen Sie Kinder** (damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen)
- **Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen**
  - Stets nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt
  - Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose
  - Die Kontakte im Ladegerät nicht berühren
  - Setzen Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie niemals dem Regen aus
  - Die Batterie nicht in einer feuchten

oder nassen Umgebung aufladen

- Beschädigte Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen
- Ladegerät nicht weiter verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind; es muss durch ein speziell vorbereitetes Kabel ersetzt werden, das über die Serviceorganisation erhältlich ist
- Beschädigte Batterien nicht weiter verwenden, sondern sofort ersetzen
- Zerlegen Sie niemals das Ladegerät
- Nicht versuchen, nicht-aufladbare Batterien mit dem Ladegerät zu laden
- Das Ladegerät sollte in der Nähe des zu ladenden / betreibenden Geräts verwendet werden und leicht zugänglich sein.
- Nicht bei extremen Temperaturen verwenden
- In der Nähe des Ladegeräts sollten keine offenen Flammen, wie z. B. Kerzen, aufgestellt werden.
- Entsorgen Sie das Ladegerät, wenn die Stecker beschädigt sind.
- Wischen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch ab, um es zu reinigen.
- Lassen Sie das Ladegerät nicht fallen und nehmen Sie es nicht auseinander.
- Lassen Sie das Ladegerät nicht eingesteckt, wenn es nicht benutzt wird.
- Erlaubte Umgebungstemperatur (Ladegerät):
  - beim Laden 4...40°C
  - beim Betrieb -20...+50°C
  - bei Lagerung -20...+50°

## ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM LADEGERÄT

- ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen
- ④ Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen
- ⑤ Geräte der Klasse II
- ⑥ Elektrowerkzeuge und Batterien nicht in den Hausmüll werfen
- ⑦ Energieeffizienzklasse VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## BEDIENUNG

- Aufladen
  - ! **Sicherheitshinweise und Anweisungen des Ladegerät**

## lesen.

- wählen Sie den entsprechenden Adapter und installieren Sie ihn wie abgebildet ⑩
- Schließen Sie das USB-C-auf-USB-C-Kabel A an das Ladegerät B an
- Schließen Sie das Ladegerät B an eine Stromquelle an
- Stecken Sie das andere Ende von Kabel A in den Eingangsanschluss des Akkus ⑪ oder des USB-C-kompatiblen Geräts ⑫

**! ! Nach Beendigung des Ladevorgangs die Stromquelle abtrennen und so die Lebensdauer des Akkus verlängern.**

### WICHTIG:

- Wenn der Akku nicht geladen wird, kann dies bedeuten, dass der Akku zu kalt oder zu heiß ist (das Ladegerät lädt Akkus nur bei einer Temperatur zwischen 4 °C und 40 °C), oder der Akku ist beschädigt und sollte ausgetauscht werden
- der Lithium-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden (eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt nicht den Akku)
- die Lithium-Ionen-Batterie braucht vor dem Laden nicht leer zu sein (kein "Memory-Effekt" wie bei Nickel-Kadmium-Batterien)
- beim Aufladen könnten Ladegerät und Batterie warm werden; dies ist normal und kein Anzeichen eines Problems
- achten Sie darauf, dass die Batterie-Außenfläche sauber und trocken ist, bevor Sie die Batterie in das Ladegerät einsetzen
- wenn Sie Ihr Werkzeug lange nicht verwenden, sollten Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen
- eine erheblich verkürzte Funktionszeit nach dem Laden weist darauf hin, dass die Batterie verbraucht ist und ersetzt werden sollte

## WARTUNG / SERVICE

- Ladegerät sauber halten

- säubern Sie die Kontakte des Ladegeräts entweder mit Alkohol oder Kontaktreiniger

**! den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das Ladegerät säubern**

- Sollte das Ladegerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
  - das Ladegerät **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Beachten Sie, dass Überlastung oder unsachgemäßer Gebrauch des Produkts zum Erlöschen der Garantie führt (die SKIL-Garantiebedingungen finden Sie unter [www.skil.com](http://www.skil.com) oder fragen Sie Ihren Händler)

## UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
  - hieran soll Sie Symbol ⑥ erinnern

NL

**USB-C-oplader**

**3141**

## INTRODUCTIE

- Deze oplader is bedoeld voor het opladen van SKIL-accupacks BR1\*31\*\*\*\* met een USB-C PD-poort en USB-C-compatibele apparaten
- Lees en bewaar deze

gebruiksaanwijzing ③

## TECHNISCHE GEGEVENS ① ②

Oplaadtijd afhankelijk van capaciteit batterij (in Ah, aangegeven op het typeplaatje van de batterij) ②

## VEILIGHEID

### VEILIGHEIDSinstructies SPECIEK VOOR OPLADERS

- **Deze oplader kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van de oplader geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren**

**begrijpen** (anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen)

- **Houd toezicht op kinderen** (daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de oplader spelen)

- **De reiniging en het onderhoud van de oplader door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden**

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de oplader, overeenkomt met de netspanning
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen of de oplader uit het stopcontact halen
- Raak de contacten in de oplader niet aan
- Stel machine/oplader/batterij niet bloot aan regen
- Laad de batterij niet op in een vochtige of natte omgeving
- Gebruik de oplader niet wanneer deze beschadigd is
- Gebruik de oplader nooit als het snoer of de stekker is beschadigd; het moet worden vervangen door een speciaal gemaakt snoer dat verkrijgbaar is via de serviceorganisatie
- Gebruik de batterij niet, wanneer deze beschadigd is; vervang deze onmiddellijk
- Haal de oplader niet uit elkaar
- Niet proberen om niet-oplaadbare batterijen met de oplader te laden

- De oplader moet in de buurt van het op te laden/aangedreven apparaat worden gebruikt en gemakkelijk toegankelijk zijn
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen
- Plaats geen bronnen met een open vlam, zoals kaarsen, in de buurt van de oplader
- Gooi de oplader weg als de stekkers beschadigd zijn
- Reinig de oplader met een droge doek
- Laat de lader niet vallen en demonteer deze niet
- Laat de oplader niet op de voeding aangesloten wanneer deze niet in gebruik is
- Toegestane omgevingstemperatuur (oplader):
  - bij het laden 4...40°C
  - bij het gebruik -20...+50°C
  - bij opslag -20...+50°C

#### UITLEG VAN SYMBOLEN OP LADER

- ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- ④ Gebruik de oplader alleen binnenshuis
- ⑤ Class II-apparaat
- ⑥ Geef elektrisch gereedschap en batterijen niet met het huisvuil mee
- ⑦ Energie-efficiëntieniveau VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

#### GEBRUIK

- Opladen  
**! lees de veiligheidswaarschuwingen en -voorschriften die bij de oplader worden geleverd**
    - selecteer de juiste adapter en installeer deze zoals afgebeeld ⑩
    - sluit de USB-C naar USB-C-kabel A aan op de oplader B
    - steek de oplader B in een stroombron
    - - steek het ander uiteinde van kabel A in de ingangspoort van de accu ⑪ of het USB-C-compatibel apparaat ⑫
  - ! koppel de stroombron los nadat de oplaadperiode is beëindigd, dit verlengt de levensduur van de accu**
- BELANGRIJK:**

- wanneer de accu niet oplaadt, kan dit betekenen dat de accu te koud of te warm is (de oplader laadt alleen accu's op wanneer de temperatuur tussen 4°C en 40°C ligt), of dat de accu beschadigd is en vervangen moet worden
- de lithium-ion batterij kan op ieder moment worden opgeladen (onderbreken van de laadprocedure leidt niet tot schade aan de batterij)
- de lithium-ionbatterij hoeft niet leeg te zijn voordat u deze kunt opladen (er is geen sprake van een geheugeneffect zoals bij nikkel-cadmiumbatterijen)
- tijdens het laden kunnen de oplader en de batterij warm aanvoelen; dit is normaal en geen indicatie voor een probleem
- zorg ervoor, dat de buitenkant van de batterij schoon en droog is, voordat u deze in de oplader steekt
- als u denkt uw machine gedurende lange tijd niet te gebruiken, kunt u het best de oplader uit het stopcontact halen
- een aanzienlijk kortere werkperiode na het opladen duidt erop, dat de batterij is versleten en moet worden vervangen

## ONDERHOUD / SERVICE

- Houd de oplader schoon
  - maak de laadcontactpunten van de oplader schoon met alcohol of speciaal contactpunten-schoonmaakmiddel
- ! **haal de oplader uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt**
- Mocht de oplader ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
  - stuur de oplader **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op [www.skil.com](http://www.skil.com))

- Denk erom, dat beschadigingen als gevolg van overbelasting of onjuist gebruik van het product niet onder de garantie vallen (voor de garantievooraard van SKIL zie [www.skil.com](http://www.skil.com) of raadpleeg uw dealer)

## MILIEU

- **Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
  - volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
  - symbool ⑥ zal u in het afvalstadium hieraan herinneren



## USB-C laddare

3141

## INTRODUKTION

- Denna laddare är avsedd för laddning av SKIL batteripaket BR1\* 31\*\*\*\* med USB-C PD uttag och USB-C kompatibla enheter
- Läs och spara denna instruktionsbok ③

## TEKNISKA DATA ① ②

Laddningstiden beror på batteriets kapacitet (i Ah, visas på batteriets märkskylt) ②

## SÄKERHET

## SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LADDARE

- **Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna (i annat fall föreligger fara för felanvändning och skador)**
- **Håll barn under uppsikt (barn får inte leka med laddaren)**
- **Utan uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla laddaren**
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på laddarens märkplåt

- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen eller dra ur laddarens stickpropp från elurtaget
- Rör inte kontakten i laddaren
- Utsätt inte maskinen/laddaren/batteriet för regn
- Ladda inte batteriet i fuktig eller våt miljö
- Anslut aldrig trasig laddare
- Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadad; den måste bytas mot en särskilt utformad sladd som finns via serviceorganisationen
- Använd aldrig trasig batteriet; de skall omedelbart bytas ut
- Demontera inte laddaren
- Ej återuppladdningsbara batterier får ej uppladdas med laddaren
- Laddaren ska användas nära utrustningen som laddas/strömförsörjs och ska vara lättillgänglig
- Använd inte i extrema temperaturer
- Inga källor med öppen låga, t.ex. ljus, får placeras nära laddaren
- Kasta laddaren om kontakterna är skadade
- Torka rent laddaren med en torr trasa
- Tappa inte eller demontera laddaren
- Lämna inte laddaren inkopplad när den inte används
- Tillåten omgivningstemperatur (laddare):
  - vid laddning 4...40°C
  - vid drift -20...+50°C
  - vid förvaring -20...+50°C

#### **FÖRKLARING AV SYMBOLERNA PÅ LADDAREN**

- ③ Läs bruksanvisningen före användning
- ④ Använd laddaren enbart inomhus
- ⑤ Klass II utrustning
- ⑥ Elektriska verktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna
- ⑦ Energieffektivitetsnivå VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

#### **ANVÄNDNING**

- Laddar
  - ! läs säkerhetsvarningarna och anvisningarna som medföljde laddaren
  - välj lämplig adapter och installera den enligt bilden ⑩

- anslut USB-C till USB-C-kabeln A till laddaren B
- anslut laddaren B till en strömkälla
- anslut den andra änden av kabel A till ingångsporten på batteriet ⑪ eller den USB-C-kompatibla enheten ⑫

**! koppla ifrån strömkällan när laddningen är klar och därmed förlänga batteriets livslängd**

**VIKTIGT:**

- när batteriet inte laddar kan detta betyda att batteriet är för kallt eller alltför varmt (laddaren laddar endast batteriet när temperaturen är mellan 4 °C och 40 °C), eller så är batteriet skadat och skall bytas ut
- litiumjonbatteriet kan laddas när som helst (batteriet skadas inte om laddningsproceduren avbryts)
- litiumjonbatteriet behöver inte vara tomt innan laddning (ingen "minneseffekt", som med nickelkadmiumbatterier)
- under laddning kan laddaren och batteriet kännas varmt vid vidröring; detta är normalt och indikerar inget fel
- kontrollera att batteriets utsida är ren och torr innan du placerar det i laddaren
- om Du räknar med att ej använda Ditt maskin under en lång tid är det bäst att dra ur laddarens stickpropp från elurtaget
- om batteriet efter en tid börjar ta slut för snabbt efter att det laddats, kan det bero på att det är slitet och behöver bytas ut

## UNDERHÅLL / SERVICE

- Håll laddaren ren
  - rengör kontaktytorna i laddaren med alkohol eller kontaktrengöringsmedel

**! dra ur laddarens stickpropp från elurtaget innan rengöring**

- Om laddaren inte fungerar trots noggrannheten vid tillverkning och testning ska reparation utföras hos ett eftermarknadscenter för SKIL-verktyg
  - Skicka laddaren i **monterat skick** tillsammans med inköpsbeviset till din återförsäljare eller närmaste

SKIL-serviceverkstad (adresser samt verktygets servicediagram finns på [www.skil.com](http://www.skil.com))

- Observera att skada till följd av ovarsamhet eller överbelastning inte täcks av garantin (för SKIL garantivillkor, gå till [www.skil.com](http://www.skil.com) eller fråga återförsäljaren)

## MILJÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)

- enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
- symbolen ⑥ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

DK

## USB-C oplader

3141

## INLEDNING

- Denne oplader er beregnet til opladning af SKIL batteripakker BR1\*31\*\*\*\* med enheder, der kan bruges med USB-C PD-port og USB-C
- Læs og gem denne betjeningsvejledning ③

## TEKNISKE DATA ① ②

Opladningstiden afhænger af batteriets kapacitet (i Ah, står på batteriets typeskilt)

②

## SIKKERHED

## SÆRLIGE

## SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OPLADERE

- **Denne oplader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med opladeren og således forstår de farer, der er forbundet hermed (i modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader)**
- **Sørg for, at børn er under opsyn (dermed sikres det, at børn ikke leger med opladeren)**
- **Opladeren må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn**
- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på opladerens navneskilt
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal værktøjet straks afbrydes eller opladeren fjernes fra stikkontakten
- Berør ikke kontaktpunkterne i opladeren
- Sæt ikke værktøj/opladeren/batteriet ud i regn
- Oplad ikke batteriet i fugtige eller våde omgivelser
- Brug ikke opladeren hvis den er beskadiget
- Anvend aldrig værktøjet, hvis ledningen er beskadiget. Den skal udskiftes med en specielt forberedt ledning, der kan fås gennem kundeservice
- Brug ikke batteriet, hvis det er beskadiget. Det bør erstattes straks
- Adskil ikke opladeren
- Forsøg ikke at oplade batterierne, som ikke kan genoplades, med opladeren
- Opladeren skal bruges i nærheden af udstyret, der skal oplades/forsynes, og den skal være let tilgængelig
- Produktet må ikke bruges i ekstreme temperaturer
- Åben ild, såsom stearinlys, må ikke placeres i nærheden af opladeren
- Opladeren skal bortskaffes, hvis stikkene beskadiges
- Tør opladeren af med en tør klud
- Opladeren må ikke skilles ad eller tabes
- Opladeren må ikke efterlades tilsluttet, når den ikke er i brug
- Tilladt omgivende temperatur (oplader):
  - ved opladning 4...40°C
  - ved drift -20...+50°C
  - ved opbevaring -20...+50°C

#### **FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ LADER**

- ③ Læs instruktionen inden brugen
- ④ Benyt kun laderen indendørs
- ⑤ Klasse II udstyr
- ⑥ Elværktøj og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald
- ⑦ Energieffektivitetsniveau VI
- ⑧ Vekselstrøm (AC)
- ⑨ Jævnstrøm (DC)

## BETJENING

- Lader op
  - ! **Læs sikkerhedsadvarslerne og -anvisningerne, der følger med opladeren**
  - vælg den passende adapter og tilslut den som vist i ⑩
  - tilslut USB-C til USB-C-kablet A til opladeren B
  - slut opladeren B til en strømkilde
  - Sæt den anden ende af kabel A i indgangsporten på batteriet ⑪, eller den USB-C-kompatible enhed ⑫
- ! **Afbryd strømforsyningen efter opladningen, da dette forlænger batteriets levetid**

### VIGTIG:

- hvis batteriet ikke oplades, er batteriet muligvis for koldt eller for varmt (opladeren oplader kun batteriet, når dets temperatur er mellem 4°C og 40°C), eller batteriet er muligvis beskadiget og skal skiftes
- litiumion-batteriet kan oplades når som helst (batteriet tager ikke skade af, at opladningen afbrydes)
- lithium-ion batteriet behøver ikke at være helt afladt, før det oplades (det har ingen "hukommelse" som nikkel-kadmium batterier)
- under opladning kan opladeren og batteriet blive varme at røre ved; dette er normalt og er ikke et tegn på et problem
- kontroller, at batteriets udvendige overflade er ren og tør, før det sættes i opladeren
- hvis værktøjet i længere tid ikke bliver benyttet, er det bedst at trække opladerens stik ud af stikkontakten
- en betydelig reduceret arbejdsperiode efter opladning betyder, at batteriet er brugt og bør udskiftes

## VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Hold opladeren ren
  - rens kontaktfladerne i opladeren med alkohol eller anden rensesvæske
- ! **fjern opladeren fra stikkontakten før rensning**

- Skulle opladeren trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
  - send opladeren i **ikke adskilt tilstand** sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL-serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Husk, at beskadigelse som følge af overbelastning eller forkert håndtering af dette produkt ikke er omfattet af garantien (se [www.skil.com](http://www.skil.com) vedrørende SKIL-garantibetingelserne, eller spørg din forhandler)

## MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
  - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
  - symbolet ⑥ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig



## USB-C lader

3141

## INTRODUKSJON

- Denne laderen er beregnet for lading av SKIL-batteripakker BR1\*31\*\*\*\* med USB-C PD-port og USB-C-kompatible enheter
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen ③

## TEKNISKE DATA ① ②

Ladetiden er avhengig av batterikapasiteten (i Ah, angitt på batteriets merkeplate) ②

## SIKKERHET

- **Denne laderen kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sensoriske evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen, og forstår farene som er forbundet med bruken (ellers er det fare for feilbetjening og personskader)**
- **Barn må være under oppsyn (slik kan du sørge for at barn ikke leker med laderen)**

## • **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde laderen uten oppsyn**

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på laderens merkeplate
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren eller ta ut laderen fra stikkkontakten
- Ikke berør kontaktene i laderen
- Utsett ikke verktøy/lader/batteriet for regn
- Batteriet må ikke lades i fuktige eller våte omgivelser
- Bruk ikke laderen når den er skadet
- Laderen skal aldri brukes hvis ledningen er skadet. Den må byttes ut med en spesialledning tilgjengelig via serviceavdelingen
- Bruk ikke batteriet når de er skadet; de må byttes ut umiddelbart
- Ikke demonter laderen
- Forsøk ikke å lade opp ikke-oppladbare batterier med laderen
- Laderen skal brukes i nærheten av utstyret som lades/strømføres og være lett tilgjengelig
- Ikke bruk i ekstreme temperaturer
- Ingen kilder med åpen ild, som stearinlys, bør plasseres i nærheten av laderen
- Kast laderen hvis pluggene er skadet
- Tørk av laderen med en tørr klut for å rengjøre den
- Ikke slipp eller demonter laderen
- Ikke la laderen være tilkoblet når den ikke er i bruk
- Tillatt omgivelsestemperatur (lader):
  - ved lading 4...40 °C
  - ved drift -20...+50 °C
  - ved lagring -20...+50 °C

### **FORKLARING AV SYMBOLER PÅ LADER**

- ③ Les instruksjonsboken før bruk
- ④ Laderen skal kun brukes innendørs
- ⑤ Klasse II utstyr
- ⑥ Kast aldri elektroverktøy og batterier i husholdningsavfallet
- ⑦ Energieffektivitetsnivå VI

## BRUK

### • Lader

#### ! les sikkerhetsadvarslene og instruksjonene som følger med laderen

- velg riktig adapter og installer den som vist ⑩
- koble USB-C til USB-C-kabelen A til laderen B
- koble laderen B til en strømkilde
- plugg den andre enden av kabel A inn i inngangsporten på batteriet ⑪, eller den USB-C-kompatible enheten ⑫

#### ! koble fra strømkilden etter at ladeperioden er avsluttet, og dermed forlenge levetiden til batteriet

### VIKTIG:

- når batteriet ikke lades, kan dette bety at batteriet er for kaldt eller for varmt (laderen lader bare batteriene når temperaturen er mellom 4°C og 40°C), eller at batteriet er skadet og bør skiftes
- litium-ion batteriet kan lades til enhver tid (når ladningen avbrytes, skades batteriet ikke)
- litium-ion batteri behøver ikke å være utladet før de lades opp (ingen "minneeffekt" slik som i nikkel-kadmium batterier)
- under ladning kan laderen og batteriet være varm å berøre; dette er vanlig og indikerer ikke et problem
- se til at overflaten på batteriet er ren og tørr før det settes i laderen
- dersom verktøyet ikke har vært benyttet på lang tid er det best å trekke laderen ut av stikkkontakten
- en betydelig redusert arbeidsperiode etter lading tyder på at batteriet er slitt ut og bør byttes ut

## VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Laderen skal holdes rent
  - rengjør kontakten i laderen med alkohol eller kontaktrengjøringsmiddel

## ! ta ut laderen fra stikkkontakten før rengjøring

- Hvis elektroverktøyet, til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, svikter må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
  - send laderen i **montert** tilstand sammen med kjøpebevis til forhandleren eller nærmeste SKIL-servicesenter (adresser og servicediagrammet til verktøyet finner du på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Vær oppmerksom på at skader grunnet overbelastning eller uriktig håndtering av produktet ikke dekkes av garantien (for å se SKILs garantivilkår gå til [www.skil.com](http://www.skil.com) eller spør din forhandler)

## MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
  - i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
  - symbolet ⑥ er påtrykt som en påminnelse når utskiftning er nødvendig

FIN

## USB-C-laturi

3141

## ESITTELY

- Tämä laturi on tarkoitettu SKIL-akkujen BR1\*31\*\*\*\* lataamiseen USB-C PD-liitännällä ja USB-C-yhteensopivilla laitteilla
- Lue ja säilytä tämä ohjekirja ③

## TEKNISET TIEDOT ① ②

Latausaika riippuu akun kapasiteetista

## TURVALLISUUS

### ERITYISIÄ TURVAOHJEITA LATUREIDEN KÄYTTÖÖN

- **Lapset 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa** (muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara)
- **Pidä lapsia silmällä** (täten varmistat, että lapset eivät leiki latauslaitteen

kanssa)

- **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa latauslaitetta ilman valvontaa**

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin latauslaitteen nimilaatan osoittama jännite
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti tai irrota latauslaite ajaksi pistorasiasta
- Älä koske latauslaitteessa olevia releitä
- Suojele konettasi/latauslaitetta/akkua sateelta
- Älä lataa akkua kosteissa tai märissä olosuhteissa
- Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta
- Älä käytä latauslaitetta, jonka johto tai pistoke on vioittunut; johto on vaihdettava erikoisvalmisteiseen johtoon, jonka voi hankkia mistä tahansa huolto-organisaatioon kuuluvasta liikkeestä
- Älä käytä vahingoittunutta akkua, vaan vaihda se välittömästi
- Älä pura itse laturia
- Älä lataa ladattavaksi soveltumattomia akkuja tällä laturilla
- Laturia tulee käyttää ladattavan / virtalähteenä olevan laitteen lähellä ja siihen tulee päästä helposti käsiksi
- Älä käytä äärimmäisissä lämpötiloissa
- Laturin läheisyyteen ei saa sijoittaa avotulen lähteitä, kuten kynttilöitä
- Hävitä laturi, jos pistoke on vaurioitunut
- Puhdista laturi pyyhkimällä se kuivalla liinalla
- Älä pudota tai pura laturia
- Älä jätä laturia kytketyksi, kun sitä ei käytetä
- Sallittu ympäristön lämpötila (laturi):
  - ladattaessa 4...+40°C
  - käytössä -20...+50°C
  - varastoinnissa -20...+50°C

### LATURIN SYMBOLIEN SELITYKSET

- ③ Lue käyttöohjeet ennen käyttöä

- ④ Käytä laturia vain sisätiloissa
- ⑤ Luokan II laite
- ⑥ Älä hävitä sähkötyökalua ja paristoja tavallisen kotitalousjätteen mukana
- ⑦ Energiatehokkuustaso VI
- ⑧ AC
- ⑧ DC

## KÄYTTÖ

- Lataus
  - ! **Iue kaikki laturin mukana tulevat turvallisuusvaroitukset ja ohjeet**
  - valitse sopiva sovitin ja asenna se kuvan mukaisesti 010
  - liitä USB-C–USB-C-kaapeli A laturiin B
  - kytke laturi B virtalähteeseen
  - liitä kaapelin A toinen pää akun tuloporttiin 011 tai USB-C-yhteensopivaan laitteeseen 012
  - ! **irrota virtalähde latausjakson päätyttyä, tämä pidentää akun käyttöikää**

### TÄRKEÄÄ:

- kun akku ei lataudu, se voi tarkoittaa, että akku on liian kylmä tai liian kuuma (laturi lataa akkua vain, kun sen lämpötila on 4–40 °C) tai akku on vaurioitunut ja se on vaihdettava
- litiumioniakku voidaan ladata milloin tahansa (latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua)
- litiumioniakun ei tarvitse olla tyhjä ennen lataamista (ei "vaikutusta muistiin" kuten nikkelikadmiumakuissa)
- lataamisen aikana akku voi tuntua lämpimältä, kun sitä kosketellaan; tämä on normaalia eikä merkki mistään ongelmasta
- varmista, että akku on puhdas ja kuiva, ennen kuin asetat sen latauslaitteeseen
- jos on odotettavissa, että työkalua ei käytetä pitkään aikaan, on parasta irrottaa latauslaite virtalähteestä
- huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen tarkoittaa, että akku on kulunut ja se on syytä vaihtaa

## HOITO / HUOLTO

- Pidä laturi puhtaana
  - puhdista latauslaitteen virtanavat alkoholiilla tai kosketinkärkien puhdistukseen tarkoitetulla puhdistusaineella
  - ! **irrota latauslaite aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Jos laturissa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
  - toimita laturi sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa [www.skil.com](http://www.skil.com)) ostotodiste mukaan liitettynä
- Ota huomioon, että takuu ei kata tuotteen ylikuormituksesta tai väärästä käsittelystä johtuvia vahinkoja (katso SKILin takuuehdot osoitteesta [www.skil.com](http://www.skil.com) tai kysy jälleenmyyjältä)

## YMPÄRISTÖNSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
  - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
  - symboli ⑥ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi



## Cargador USB-C

3141

## INTRODUCCIÓN

- Este cargador está previsto para cargar baterías SKIL BR1\*31\*\*\*\* con puerto USB-C PD y dispositivos compatibles con USB-C
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

## DATOS TÉCNICOS ① ②

Tiempo de carga dependiendo de la capacidad de la batería (en Ah, indicado en la placa de características de la batería) ②

## SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA CARGADORES

- **Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros**

**inherentes** (en caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones)

- **Vigile a los niños** (con ello se evita que los niños jueguen con el cargador)
- **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el cargador sin la debida vigilancia**
  - Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del cargador
  - En caso de un mal funcionamiento eléctrico o mecánico se debe parar inmediatamente la herramienta o desenchufar el cargador de la red
  - No toque los terminales del cargador
  - No exponga la herramienta/cargador/batería a la lluvia
  - No recargue la batería en entornos húmedos
  - No utilice el cargador si está dañado
  - No utilice el cargador cuando el cable o la clavija estén dañados; debe ser sustituido por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de asistencia
  - Nunca utilice la batería estropeada; debe de ser cambiada inmediatamente
  - No desarme el cargador
  - No intente recargar las baterías no recargables con el cargador
  - El cargador debe utilizarse cerca del equipo que se está cargando/alimentando y debe poder accederse a él fácilmente.

- No utilizar a temperaturas extremas.
- No se deben colocar fuentes de llama abierta, como velas, cerca del cargador.
- Deseche el cargador si los enchufes están dañados.
- Limpie el cargador con un paño seco.
- No deje caer ni desmonte el cargador.
- No deje el cargador enchufado cuando no esté en uso.
- Temperatura ambiente permitida (cargador):
  - durante la carga 4...40°C
  - durante el servicio -20...+50°C
  - durante el almacenamiento -20...+50°C

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DEL CARGADOR

- ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
- ④ Sólo utilice el cargador dentro de la casa
- ⑤ Equipo de clase II
- ⑥ No deseche las herramientas eléctricas y las pilas junto con los residuos domésticos
- ⑦ Nivel de eficiencia energética VI
- ⑧ CA
- ⑨ CC

## USO

- Carga
  - ! **Lea las instrucciones y la advertencias de seguridad incluidas con el cargador**
  - Seleccione el adaptador apropiado e instálelo como se muestra en la ilustración ⑩
  - Conecte el cable A USB-C a USB-C al cargador B
  - Conecte el cargador B a una fuente de alimentación
  - Conecte el otro extremo del cable A al puerto de entrada de la batería ⑪, o al dispositivo compatible con USB-C ⑫
  - ! **Desconecte la fuente de alimentación cuando haya terminado el período de carga; de este modo, prolongará la vida útil de la batería**

### IMPORTANTE:

- Si la batería no se carga, puede significar que la batería está

- demasiado fría o demasiado caliente (el cargador solo carga la batería cuando su temperatura está entre 4 °C y 40 °C), o que la batería está dañada y hay que sustituirla.
- la batería de ion-litio se puede cargar en cualquier momento (la interrupción del procedimiento de carga no daña la batería)
- no es preciso que esté descargada la batería de ion-litio antes de cargarla (no existe "efecto memoria" como ocurre con las baterías de níquel-cadmio)
- mientras esté cargando, el cargador y la batería pueden calentarse demasiado; esto es normal y no representa un problema
- asegúrese de que la superficie exterior de la batería esté limpia y seca antes de insertarla en el cargador
- si prevé largos periodos de inactividad de la herramienta, sería conveniente desenchufar el cargador de la red
- si se observa que la batería de la herramienta dura mucho menos tiempo después de cargarla, esto indicará que la batería se ha gastado y que deberá sustituirse

## MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga el cargador limpio
  - limpie los contactos del cargador con alcohol o con la solución Contact Clear
  - ! **antes de limpiar el cargador desenchufarlo de la red**
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el cargador llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
  - envíe el cargador **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o al punto de asistencia más cercano de SKIL (las direcciones y el diagrama de asistencia de la herramienta figuran en [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Tenga presente que los daños debidos a sobrecargas o al manejo

inadequado del producto serán excluidos de la garantía (consulte las condiciones de garantía de SKIL en [www.skil.com](http://www.skil.com) o consulte a su distribuidor)

## AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
  - de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
  - símbolo ⑥ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

P

**Carregador USB-C**

**3141**

## INTRODUÇÃO

- Este carregador foi criado para carregar baterias da SKIL BR1\*31\*\*\*\* com porta USB-C PD e dispositivos compatíveis com USB-C.
- Leia e guarde este manual de instruções ③

## DADOS TÉCNICOS ① ②

O tempo de carregamento depende da capacidade da bateria (em Ah, indicada na placa de identificação da bateria) ②

## SEGURANÇA

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA CARREGADORES

- **Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo** (caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos)
- **Supervisionar as crianças** (assim é assegurado que as crianças não brinquem com o

carregador)

## • Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção no carregador, sem supervisão

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação do carregador
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta ou desligue o carregador da fonte de corrente
- Não toque nos terminais do carregador
- Não exponha a ferramenta/carregador/bateria à chuva
- Não carregue a bateria em locais molhados ou húmidos
- Não utilize o carregador se estiver danificado
- Não utilize o carregador caso o fio ou tomada estejam danificados; este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado disponível através da organização de assistência
- Não utilize baterias danificadas; devem ser substituídas imediatamente
- Não desmonte o carregador
- Não tente recarregar baterias não recarregáveis com o carregador
- O carregador deve ser utilizado perto do equipamento que está a ser carregado/alimentado e deve ser facilmente acessível.
- Não use com temperaturas extremas.
- Não coloque fontes de chamas sem protecção, como velas acesas, perto do carregador.
- Elimine o carregador se os pinos da ficha estiverem danificados.
- Limpe o carregador passando com um pano seco.
- Não deixe cair nem desmonte o carregador.
- Não deixe o carregador ligado quando

não for usado.

- Temperatura ambiente permitida (carregador):
  - durante o carregamento 4...40°C
  - durante o funcionamento -20...+50°C
  - durante o armazenamento -20...+50°C

### EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DO CARREGADOR

- ③ Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento
- ④ Utilize apenas o carregador dentro de casa
- ⑤ Equipamento de Classe II
- ⑥ Não deite ferramentas eléctricas e pilhas no lixo doméstico
- ⑦ Nível de eficiência energética VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

### MANUSEAMENTO

- A carregar
  - ! **Leia os avisos de segurança e as instruções fornecidas com o carregador**
  - seleccione o adaptador apropriado e instale-o conforme ilustrado ⑩
  - ligue o cabo USB-C para USB-C A ao carregador B
  - ligue o carregador B a uma fonte de alimentação
  - ligue a outra extremidade do cabo A na porta de entrada da bateria ⑪, ou no dispositivo compatível com USB-C ⑫
  - ! **Desligue a fonte de alimentação após o período de carregamento ter terminado, prolongando assim o tempo de vida útil da bateria.**

#### IMPORTANTE:

- quando a bateria não carregar, isso significa que a bateria está muito fria ou muito quente (o carregador carrega a bateria apenas quando a temperatura se encontrar entre os 4 °C e os 40 °C), ou a bateria está danificada e tem de ser substituída.
- pode carregar a bateria de iões de lítio a qualquer momento (a interrupção do procedimento de carregamento não danifica a bateria)

- a bateria de íões de lítio não tem de estar totalmente descarregada antes de a carregar (não tem “efeito de memória”, como acontece com as baterias de níquel-cádmio)
- durante a carga o carregador e bateria poderão aquecer; isto é normal e não representa um problema
- assegure-se de que a superfície exterior da bateria está limpa e seca antes de a colocar no carregador
- se prever não utilizar a ferramenta por um longo período, deverá desligar o carregador da fonte de corrente
- um período de funcionamento muito reduzido após o carregamento da bateria indica que esta se encontra gasta, pelo que deverá ser substituída

## MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Mantenha o carregador limpo
  - limpe os contactos do carregador com álcool ou produto de limpeza de contactos
- ! **desligue o carregador da fonte de corrente antes de limpar**
- Se o carregador falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
  - envie o carregador **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados em [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Não se esqueça de que os danos provocados por sobrecarga ou manuseamento incorrecto do produto estão excluídos da garantia (para mais informações sobre as condições da garantia da SKIL, consulte [www.skil.com](http://www.skil.com) ou pergunte ao seu revendedor)

## AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
  - de acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
  - símbolo ⑥ lhe avisará em caso de necessidade de arranjar-las



## Caricabatteria USB-C

3141

### INTRODUZIONE

- Questo caricabatteria è progettato per ricaricare i gruppi batteria SKIL BR1\*31\*\*\*\* con porta USB-C PD e i dispositivi USB-C.
- Leggete e conservate questo manuale di istruzione ③

### DATI TECNICI ① ②

La durata della ricarica dipende dalla capacità della batteria (in Ah, indicato sulla targhetta della batteria) ②

### SICUREZZA

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER CARICABATTERIE

- **Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con**

**limitate capacità  
fisiche, sensoriali  
o mentali e  
da persone  
con scarsa  
conoscenza ed  
esperienza, purché  
siano sorvegliati  
da una persona  
responsabile della  
loro sicurezza  
o siano stati  
istruiti in merito  
all'impiego sicuro  
del caricabatteria  
e ai relativi pericoli  
(in caso contrario  
sussiste il rischio di  
utilizzo errato e di  
lesioni)**

- **Sorvegliare  
i bambini** (in  
questo modo  
viene assicurato  
che i bambini non  
giocino con il  
caricabatteria)
- **La pulizia e la  
manutenzione  
del caricabatteria  
da parte di  
bambini non deve**

## **avvenire senza sorveglianza**

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricabatteria
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnere subito l'utensile o staccare il caricabatteria dalla rete
- Non toccare i contatti dentro al caricabatteria
- Non esporre utensile/caricabatteria/batteria alla pioggia
- Non caricare la batteria in ambienti umidi o bagnati
- Non utilizzate il caricatore quando è danneggiato
- Non usare il caricabatterie se il cavo o la spina sono danneggiati; sostituire con un cavo apposito disponibile presso i centri di assistenza
- Non usate la batteria quando è danneggiata; deve essere sostituita immediatamente
- Non aprire il caricabatteria
- Non tentare di ricaricare le batterie non ricaricabili con il caricabatteria
- Il caricabatteria deve essere utilizzato in prossimità dell'apparecchio da ricaricare/alimentare e deve rimanere facilmente accessibile.
- Non usare in temperature estreme.
- Tenere il caricabatteria a distanza da qualsiasi fonte di fiamme libere, ad esempio candele.
- Smaltire il caricabatteria se la spina è danneggiata.
- Pulire il caricabatteria con un panno asciutto.
- Non disassemblare o far cadere il caricabatteria.
- Non lasciare il caricabatteria collegato alla fonte di alimentazione quando non è in uso.
- Temperatura ambientale consentita (caricabatteria):
  - in fase di ricarica 4...40°C
  - in fase d'esercizio -20...+50°C
  - in fase di stoccaggio -20...+50°C

### **SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SUL CARICABATTERIA**

- ③ Leggere il manuale di istruzioni prima

dell'uso

- ④ Utilizzare il caricabatteria solo all'interno
- ⑤ Apparecchio di classe II
- ⑥ Non gettare l'elettrodomestico e le batterie con i rifiuti domestici
- ⑦ Livello di efficienza energetica VI
- ⑧ CA
- ⑨ DC

## USO

- Ricarica

**! Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza fornite insieme al caricabatteria.**

- Selezionare l'adattatore appropriato e installarlo come illustrato in ⑩.
- Collegare un'estremità del cavo da USB-C a USB-C (A) al caricabatteria (B).
- Collegare il caricabatteria (B) a una fonte di alimentazione.
- Collegare l'altra estremità del cavo (A) alla presa di alimentazione della batteria ⑪ o del dispositivo USB-C ⑫.

**! Per prolungare la durata di servizio della batteria, scollegare la fonte di alimentazione al termine della ricarica.**

### IMPORTANTE!

- Se la batteria non si ricarica potrebbe essere troppo fredda o troppo calda (il caricabatteria funziona esclusivamente a temperature comprese tra 4°C e 40°C) o danneggiata (in tal caso deve essere sostituita).
- la batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento (l'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria)
- la batteria agli ioni di litio non devono essere scariche prima di ricaricarle (nessun "effetto-memoria" come con le batterie nichel-cadmio)
- durante la carica, il caricabatteria e la batteria possono riscaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi
- assicurarsi che la superficie esterna della batteria sia pulita e asciutta prima di inserirla nel caricabatteria
- se si prevede di non utilizzare

l'utensile per un lungo periodo, è opportuno staccare il caricabatteria dalla rete

- una notevole riduzione del periodo di lavoro dopo la ricarica indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita

## MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Tenere il caricabatteria pulito
  - pulire i contatti di ricarica del caricabatteria con alcool
- ! prima di pulire, staccare il caricabatteria dalla rete**
- Se, nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo, il caricabatteria dovesse guastarsi, la riparazione deve essere effettuata da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici SKIL
  - inviare il caricabatteria **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Si tenga presente che eventuali danni causati da sovraccarico o da un utilizzo improprio del prodotto verranno esclusi dalla garanzia (per le condizioni di garanzia SKIL, visitare il sito [www.skil.com](http://www.skil.com) o contattare il proprio rivenditore)

## TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'elettrodomestico, gli accessori e l'imballaggio con i rifiuti domestici** (solo per Paesi UE)
  - secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli elettrodomestici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
  - il simbolo ⑥ vi ricorderà questo fatto in fase di smaltimento

## BEVEZETÉS

- Ez a töltő USB-C PD porttal rendelkező SKIL BR1\*31\*\*\*\* akkumulátoregységek és más USB-C porttal rendelke
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást ③

## MŰSZAKI ADATOK ① ②

A töltési idő az akkumulátor kapacitásától függ (Ah-ban, az akkumulátor adattábláján feltüntetettek szerint) ②

## BIZTONSÁG

TÖLTŐKRE VONATKOZÓ  
SPECIFIKUS BIZTONSÁGI  
ÓVINTÉZKEDÉSEK

- **Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk,**

**ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket** (ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye)

- **Ügyeljen a gyerekekre** (ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel)
- **A töltőkészülék tisztítását és karbantartását gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik**
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a töltőkészülék adattábláján feltüntetett értékkel
- Normálistól eltérő működés vagy

szokatlan, idegen hangok esetén a gépet azonnal kapcsolja ki vagy a töltőkészülék csatlakozóját húzza ki a konnektorból

- A töltőkészülékben lévő érintkezőket nem szabad megérinteni
- A gépet/töltőkészüléket/akkumulátort óvja a nedvességtől, különösen esőtől
- Ne töltsé az akkumulátort nedves vagy párák környezetben
- Hibás töltőkészüléket nem szabad üzembe helyezni
- Ne használja a töltőt, ha a kábel vagy a csatlakozó sérült; ilyen esetben azt egy speciális kábelre kell lecserélni, amely a szervizelést végző ügyfélszolgálatnál érhető el
- A hibás akkumulátor haladéktalanul cserélje ki
- A töltőkészüléket vagy tilos szétszedni
- Soha ne próbáljon töltőkészülékkel nem tölthető akkumulátort újra tölteni
- A töltőt a töltött/áram alatt álló berendezés közelében kell használni, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie
- Ne használja szélsőséges hőmérsékleten
- Tilos a töltő közelében nyílt lángforrást, például gyertyát elhelyezni
- Ártalmatlanítsa a töltőt, ha a dugók megsérültek
- A töltőt úgy tisztítsa, hogy száraz ruhával letörli
- Ne ejtse le és ne szerelje szét a töltőt
- Ne hagyja a töltőt bedugva, amikor nem használja
- Megengedett környezeti hőmérséklet (töltő):
  - a töltés során 4...40°C
  - az üzemeltetés során -20...+50°C
  - a tárolás során -20...+50°C

## A TÖLTŐN TALÁLHATÓ

### SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ③ Használat előtt olvassa el a használati utasítást
- ④ A töltőt csak beltéren használja
- ⑤ II. érintésvédelmi osztályba sorolt berendezés
- ⑥ Ne dobja az elektromos kéziszerszámokat és elemek a háztartási szemétkébe
- ⑦ VI. energiahatékonysági szint
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## KEZELÉS

### • Töltés

**! ! olvassa el a töltővel kapott biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat**

- válassza ki a megfelelő adaptert, és telepítse a bemutatottak szerint ⑩
- csatlakoztassa az A USB-C - USB-C kábelt a B töltőhöz
- csatlakoztassa a B töltőt egy áramforráshoz
- dugja be az A kábel másik végét az akkumulátor ⑪ bemeneti portjába, vagy az USB-C kompatibilis eszközbe ⑫

**! a töltési idő befejeztével válassza le az áramforrást, ezzel meghosszabbítva az akkumulátor élettartamát**

### FONTOS:

- ha az akkumulátor nem töltődik, ez azt jelentheti, hogy az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg (a töltő csak akkor tölti az akkumulátort, ha annak hőmérséklete 4°C és 40°C között van), vagy az akkumulátor sérült, és ki kell cserélni
- a lítium-ion akkumulátort bármikor fel lehet tölteni (a töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort)
- a lítium-ion akkumulátort feltöltés előtt nem kell lemeríteni (nincs a nikkel-kadmium akkumulátorokhoz hasonló "memória effektus")
- a töltőkészülék és az akkumulátort felmelegedhet a töltés során; ez teljesen normális és nem jelent problémát
- a töltőbe való behelyezés előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor külső felülete tiszta és száraz
- amennyiben a gépet hosszabb időn keresztül nem használjuk, akkor a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszolóaljzatból húzzuk ki
- ha töltés után a működési idő már észrevehetően rövidebb a megszokottnál, az akkumulátor elhasználódott, cserélni kell

## KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- Tartsa tisztán a töltőt
  - a töltőkészülék töltőérintkezőket időnként tisztítsa meg alkohollal vagy kontaktsprayel
- ! **mielőtt a töltőt megtisztítaná a konnektorból húzza ki a csatlakozót**
- Ha a töltő a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
  - küldje az **összeszerelt** töltőt a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a [www.skil.com](http://www.skil.com) címen található)
- Vegye figyelembe, hogy a garancia nem fedi le a túlterhelés és a termék helytelen használata miatt okozott károkat (a SKIL garanciális feltételeit elolvashatja a [www.skil.com](http://www.skil.com) oldalon, vagy kérdezze meg kereskedőjét)

## KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétbe** (csak EU-országok számára)
  - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
  - erre emlékeztet a ⑥ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

CZ

Nabíječka USB-C

3141

## ÚVOD

- Tato nabíječka je určena k nabíjení akumulátorů SKIL BR1\*31\*\*\*\* s portem USB-C PD a zařízení kompatibilních s USB-C
- Tento návod s pokyny si pečlivě

přečtěte a uschovejte ③

## TECHNICKÁ DATA ① ②

Doba nabíjení závisí na kapacitě akumulátoru (v Ah, uvedeno na štítku akumulátoru) ②

## BEZPEČNOST

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKY

- **Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a**

**chápu nebezpečí, která jsou s tím spojená (v opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění)**

- **Dohlížejte na děti** (tím bude zajištěno, že si děti s nabíječkou nehrají)
- **Čištění a údržba nabíječky dětmi se nesmí dít bez dohledu**

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nabíječky
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí nebo vytáhněte nabíječku ze zásuvky
- Nedotýkejte se kontaktů
- Nevystavujte nářadí/nabíječku/akumulátor dešti
- Nenabíjejte akumulátor ve vlhkém nebo mokřím prostředí
- Nepoužívejte k nabíjení poškozenou nabíječku
- Nepoužívejte nabíječku, je-li poškozená šňůra nebo zástrčka, šňůra musí být vyměněna za speciálně navrženou šňůru, která je k dispozici přes servisní středisko
- Poškozený akumulátor nepoužívejte, nahraďte jej novým
- Nabíječku nikdy nerozebírejte
- Baterie, které nejsou určeny k opětnému nabíjení, v přístroji nedobíjet
- Nabíječka by měla být používána v blízkosti nabíjeného/napájeného zařízení a měla by být snadno přístupná
- Nepoužívejte při extrémních teplotách

- V blízkosti nabíječky by se neměly nacházet žádné zdroje otevřeného ohně, například svíčky
- Pokud jsou zástrčky poškozené, nabíječku zlikvidujte
- Otřete nabíječku suchým hadříkem a vyčistěte ji
- Nabíječku neupusťte ani nerozebírejte
- Nenechávejte nabíječku připojenou, pokud ji nepoužíváte
- Povolená teplota prostředí (nabíječka):
  - při nabíjení 4...40°C
  - při provozu -20...+50°C
  - při skladování -20...+50°C

#### **VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA NABÍJEČCE**

- ③ Před použitím si přečtěte návod k použití
- ④ Určeno pouze k použití uvnitř budov
- ⑤ Zařízení třídy II
- ⑥ Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do komunálního odpadu
- ⑦ Úroveň energetické účinnosti VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

#### **OBSLUHA**

- Nabíjení
  - ! **přečtěte si bezpečnostní upozornění a pokyny, které byly dodány spolu s nabíječkou**
  - vyberte vhodný adaptér a nainstalujte jej podle obrázku 010
  - připojte kabel USB-C na USB-C A k nabíječce B
  - zapojte nabíječku B do zdroje napájení
  - zapojte druhý konec kabelu A do vstupního portu baterie 011 nebo zařízení kompatibilního s USB-C 012
  - ! **po skončení nabíjení odpojte zdroj napájení, čímž prodloužíte životnost baterie**

#### **DŮLEŽITÉ:**

- pokud se baterie nenabíjí, může to znamenat, že je příliš studená nebo příliš horká (nabíječka nabíjí baterie pouze při teplotě mezi 4 °C a 40 °C), nebo je baterie poškozená a měla by se vyměnit
- lithium-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoli (přerušení nabíjení nepoškozuje akumulátor)

- lithium-iontová baterie nemusí být před nabíjením zcela vybitá (žádná "paměť" jako u nikl-kadmiových baterií)
- nabíječ a akumulátor jsou při nabíjení horké; to je normální a nesignalizuje to závadu
- než vložíte akumulátor do nabíječky, přesvědčte se, zda je její povrch čistý a suchý
- pokud náradí dlouho nepoužíváte, můžete zástrčku nabíječe ze zásuvky vytáhnout
- výrazné snížení provozní doby po nabíjení naznačuje, že je baterie opotřebovaná a je vhodné ji vyměnit

## ÚDRŽBA / SERVIS

- Udržujte nabíječ čistý
  - čistěte kontakty v nabíječi pouze alkoholem nebo čističem kontaktů
- ! **před čištěním vytáhněte vždy nabíječ ze zásuvky**
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše nabíječky, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
  - zašlete nabíječku **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejny nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schema nástroje najdete na [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Uvědomte si, že na poškození výrobku způsobené přetížením nebo nesprávným zacházením se nevztahuje záruka (záruční podmínky společnosti SKIL najdete na adrese [www.skil.com](http://www.skil.com) nebo se obraťte na prodejce)

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Elektrické nářadí, doplňky a balení **nevychazíte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
  - podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat

odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování

- symbol ⑥ na to upozorňuje

TR

## USB-C Şarj Cihazı

3141

### GİRİŞ

- Bu şarj cihazı, USB-C PD bağlantı noktası ve USB-C uyumlu cihazlarla BR1\*31\*\*\*\* model SKIL akü paketlerini şarj etmek için tasarlanmıştır
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın ③

### TEKNİK VERİLER ① ②

Şarj süresi batarya kapasitesine göre değişir (Ah olanlarda bataryanın özellik plakasında belirtilir) ②

### GÜVENLİK

### ŞARJ CİHAZLARINA YÖNELİK ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli**

# kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir (aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır)

- **Çocuklara göz kulak olun** (bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önleyebilirsiniz)
- **Şarj cihazının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından denetimsiz biçimde yapılamaz**

- Güç geriliminin, şarj cihazının özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin
- Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın veya şarj cihazın fişini prizden çekin
- Şarj cihazı içindeki kontaklara dokunmayın
- Aleti, şarj cihazını ve bataryayı hiçbir zaman yağmur altında bırakmayın
- Bataryayı nemli ve ıslak ortamlarda şarj etmeyin
- Hasarlı şarj cihazını çalıştırmayın
- Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın; kablounun yetkili servis tarafından özel olarak hazırlanmış bir

- kablo ile değiştirilmesi gerekir
- Hasarlı bataryaları kullanmayın, hemen yenileyin
- Şarj cihazını sökmeyi denemeyin
- Şarj edilemeyen aküleri şarj cihazı ile şarj etmeyi denemeyin
- Şarj cihazı, şarj edilen/güç verilen ekipmanın yakınında kullanılmalı ve kolayca erişilebilir olmalıdır
- Aşırı sıcaklıklarda kullanmayın
- Şarj cihazının yakınında mum gibi açık alev kaynakları bulundurulmamalıdır
- Fişler hasarlıysa şarj cihazının bertaraf edilmesini sağlayın
- Şarj cihazını temizlemek için kuru bir bezle silin
- Şarj cihazını düşürmeyin veya parçalarına ayırmayın
- Şarj cihazını kullanılmadığında prize takılı bırakmayın
- İzin verilen ortam sıcaklığı (şarj cihazı):
  - şarjda 4...40°C
  - işletmede -20...+50°C
  - depolamada -20...+50°C

## ŞARJ ALETİ ÜZERİNDEKİ SİMGELERİN AÇIKLAMASI

- ③ Kullanmadan önce kılavuzu okuyun
- ④ Şarj aletini yalnızca kapalı yerlerde kullanın
- ⑤ Sınıf II ekipman
- ⑥ Elektrikli aletlerini ve pilleri evdeki çöp kutusuna atmayın
- ⑦ Enerji verimliliği seviyesi VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## KULLANIM

- Şarj oluyor  
! **şarj cihazı ile birlikte verilen güvenlik uyarıları ve talimatlarını okuyun**
  - uygun adaptörü seçin ve gösterildiği gibi kurun ⑩
  - USB-C - USB-C kablounu (A) şarj cihazına (B) bağlayın
  - şarj cihazını (B) bir güç kaynağına takın
  - kablounun diğer ucunu (A) akünün giriş bağlantı noktasına ⑪ veya USB-C uyumlu cihaza takın ⑫
- ! **şarj süresi sona erdikten sonra güç kaynağının bağlantısını kesin, böylece akünün kullanım ömrü uzar**

## ÖNEMLİ:

- akü şarj olmadığında, bu durum akünün çok soğuk veya çok sıcak olduğu anlamına gelebilir (şarj cihazı sadece sıcaklığı 4°C ile 40°C arasındaki aküleri şarj eder) veya akü hasarlıdır ve değiştirilmesi gerekir
- lityum-iyon pil istediğiniz zaman şarj edilebilir (şarj işleminin yarıda kesilmesi pile zarar vermez)
- lityum-iyon pillerinin şarj edilmeden önce boşalmasına gerek yoktur (nikel cadmium piller gibi "hafıza etkisi" yoktur)
- şarj işlemi sırasında batarya ve şarj cihazı ısınabilir; bu normaldir ve bir sorun değildir
- şarj cihazına takmadan önce, bataryanın dış yüzeyinin temiz ve kuru olduğundan emin olun
- aletinizi uzun süre kullanmayacaksanız, şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin
- şarj edildikten sonra, belirgin şekilde kısalan çalışma süresi bataryanın eskidiğini ve değiştirilmesi gerektiğini gösterir

## BAKIM / SERVİS

- Şarj cihazını temiz tutun
  - kontak yerlerini alkol veya kontak temizleme maddesi ile temizleyin
- ! **şarj cihazını temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen şarj cihazı arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
  - şarj cihazını **ambalajıyla birlikte** satın alma belgenizi de ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları [www.skil.com](http://www.skil.com) adresinde listelenmiştir)
- Aşırı yüklenme ve yanlış kullanımın ürünü garanti kapsamından çıkaracağını unutmayın (SKIL garanti koşulları için [www.skil.com](http://www.skil.com) adresine bakın veya satıcınıza başvurun)

## ÇEVRE

- Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayın (sadece AB ülkeleri için)
  - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir
  - sembol ⑥ size bunu anımsatmalıdır

PL

## Ładowarka USB-C

3141

## WSTĘP

- Ta ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów SKIL BR1\*31\*\*\*\* z portem USB-C PD oraz urządzeń kompatybilnych z USB-C
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi ③

## DANE TECHNICZNE ① ②

Czas ładowania zależy od pojemności akumulatora (w Ah, podanej na tabliczce znamionowej akumulatora) ②

## BEZPIECZEŃSTWO

## SZCZEGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA ŁADOWAREK

- **Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone**

- fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/ lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem (w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów)
- **Dzieci powinny**

**znajdować się pod nadzorem** (tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką)

- **Dzieci mogą czyścić i konserwować ładowarkę jedynie pod nadzorem**
- Każdorazowo należy sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki
- W przypadku wadliwego działania mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy bezzwocznie odłączyć narzędzie przy ładowarce wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego
- Nie dotykać styków ładowarki
- Elektronarzędzia/ładowarka/akumulator nie należy narażać na działanie opadów atmosferycznych
- Nie ładować akumulatora w wilgotnych lub mokrych środowiskach
- Nie próbować uruchamiać uszkodzonej ładowarki
- Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyku; musi on zostać wymieniony na przewód specjalny dostępny w sieci serwisowej
- Uszkodzony akumulator natychmiast wymienić i nie używać do pracy
- Nie demontować ładowarki
- Nigdy nie próbować ładowania jednorazowych baterii
- Ładowarki należy używać w pobliżu ładowanego/zasilanego urządzenia. Ładowarka musi być łatwo dostępna
- Nie używać w ekstremalnych temperaturach
- W pobliżu urządzenia nie należy ustawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece

- Jeśli wtyczka jest uszkodzona, ładowarkę należy zutylizować
- Aby wyczyścić ładowarkę, należy ją przetrzeć suchą szmatką
- Ładowarki nie należy rozmontowywać; nie wolno też jej upuścić
- Nie zostawiać ładowarki podłączonej, gdy nie jest używana
- Dopuszczalna temperatura otoczenia (ładowarki):
  - podczas ładowania 4...40°C
  - podczas pracy -20...+50°C
  - podczas przechowywania -20...+50°C

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA ŁADOWARCE

- ③ Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi
- ④ Ładowarki używaj tylko we wnętrzach
- ⑤ Urządzenie klasy II
- ⑥ Nie wyrzucaj elektronarzędzi i baterie wraz z odpadami z gospodarstwa domowego
- ⑦ Poziom efektywności energetycznej VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## UŻYTKOWANIE

- Ładowanie
  - ! **prosimy przeczytać ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje dostarczone wraz z ładowarką**
  - wybrać odpowiedni adapter i zainstalować go zgodnie z ilustracją ⑩
  - podłączyć kabel A USB-C na USB-C do ładowarki B
  - podłączyć ładowarkę B do źródła zasilania
  - podłączyć drugi koniec kabla A do portu wejściowego akumulatora ⑪ lub urządzenia kompatybilnego ze standardem USB-C ⑫
  - ! **po zakończeniu ładowania akumulator należy odłączyć zasilanie, wydłuży to żywotność baterii**

### WAŻNE:

- jeśli akumulator nie ładuje się, może to oznaczać, że akumulator jest zbyt zimny lub zbyt gorący (ładowarka ładuje akumulatory tylko wtedy, gdy jego temperatura mieści się

- w przedziale od 4°C do 40°C) lub akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić
- akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie (przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora)
- baterie litowo-jonowe nie muszą być całkowicie rozładowane przed naładowaniem (nie występuje "efekt pamięci", charakterystyczny dla baterii niklowo-kadmowych)
- podczas ładowania zarówno akumulator jak i ładowarka mogą się nagrzewać; co jest zjawiskiem prawidłowym
- przed instalacją akumulatora w ładowarce upewnić się, że jego zewnętrzna powierzchnia jest czysta i sucha
- po zakończeniu pracy wyjąć wtyk ładowarki z gniazda sieciowego
- jeśli po naładowaniu akumulatora jego czas pracy jest znacznie krótszy, oznacza to, że jest on zużyty i należy go wymienić

## KONSERWACJA / SERWIS

- Ładowarkę należy utrzymywać w czystości
  - styki ładowarki czyścić alkoholem lub odpowiednim preparatem do czyszczenia styków
  - ! **przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy ładowarce wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Jeśli ładowarka, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
  - odesłać **nierozebnaną** ładowarkę, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Prosimy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przeciążeniem lub niewłaściwym użytkowaniem produktu nie podlegają gwarancji (warunki

гваранции SKIL можна знале́ць на [www.skil.com](http://www.skil.com) lub uzyskáć u swego dealera)

## ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
  - zgodni z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
  - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑥ przypomni Ci o tym

RU

## Зарядное устройство USB-C 3141

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим

кабелем

- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## ВВЕДЕНИЕ

- Данное зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторных батарей SKIL

BR1\*31\*\*\*\* с портом USB-C PD и устройств USB-C.

- Прочитайте и сохраните с данной инструкцией ③

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ① ②

### СТРАНА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Сделано в Китае

Время зарядки зависит от емкости аккумулятора (в А·ч, указанной на паспортной табличке аккумулятора) ②

### БЕЗОПАСНОСТЬ

#### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- **Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте до 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного**

**за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него (иначе существует опасность неправильного использования и получения травм)**

- **Смотрите за детьми (дети не должны играть с зарядным устройством)**
- **Производить очистку и техническое обслуживание зарядного устройства детям разрешается только под присмотром**

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штемпеле зарядного устройства
- В случае механической или электрической неисправности немедленно выключите инструмент или отсоедините зарядное устройство от источника питания
- Не касайтесь контактов зарядного устройства
- Исключите возможность попадания дождя на инструмент, зарядное устройство и аккумулятор
- Не заряжайте аккумулятор в сырых или влажных условиях
- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство
- Запрещается использовать зарядное устройство при повреждении шнура или вилки; его необходимо заменить специальным кабелем питания, обратившись в сервисную организацию
- Запрещается использовать поврежденный аккумулятор; немедленно замените его
- Запрещается разбирать зарядное устройство
- Запрещается использовать зарядное устройство для зарядки аккумуляторов или батарей, не подлежащих зарядке
- Зарядное устройство должно находиться рядом с заряжаемым оборудованием и быть легкодоступным.
- Не используйте при экстремальных температурах.
- Не размещайте рядом с зарядным устройством никакие источники открытого огня, такие как свечи.
- Утилизируйте зарядное устройство, если его разъемы повреждены.
- Для очистки зарядного устройства протрите его сухой тканью.
- Не роняйте и не разбирайте зарядное устройство.
- Не оставляйте зарядное устройство подключенным, когда оно не используется.
- Допустимая температура окружающей среды (зарядное

устройство):

- при зарядке 4...40°C
- при эксплуатации -20...+50°C
- при хранении -20...+50°C

## ПОЯСНЕНИЕ К УСЛОВНЫМ ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ

- ③ Перед использованием ознакомьтесь с руководством по эксплуатации
- ④ Используйте зарядное устройство только в помещении
- ⑤ Устройство класса II
- ⑥ Не выкидывайте электроинструмент и батареи вместе с бытовым мусором
- ⑦ Уровень энергетической эффективности VI
- ⑧ АПеременный ток
- ⑨ Постоянный ток

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Зарядка
  - ! ! **Ознакомьтесь с предупреждениями и инструкциями по технике безопасности, прилагаемыми к зарядному устройству.**
  - Выберите соответствующий адаптер и установите его, как показано на рисунке ⑩.
  - Подключите кабель А с разъемами USB-C к зарядному устройству В.
  - Подключите зарядное устройство В к источнику питания.
  - Подключите другой разъем кабеля А к входному порту аккумулятора ⑪ или к устройству USB-C ⑫
  - ! **Отключайте устройство от источника питания после окончания зарядки, чтобы продлить срок службы аккумулятора.**
- ВАЖНО.
  - Если аккумулятор не заряжается, он может быть слишком холодным или слишком горячим (зарядное устройство заряжает аккумулятор только при температуре от 4 до 40°C), либо аккумулятор поврежден и его необходимо заменить.

- литиево-ионную батарею можно заряжать на любой стадии остатка заряда (прерывание процесса зарядки не причинит вреда батарее)
- литиево-ионный аккумулятор не обязательно полностью разряжать перед зарядкой (в нем отсутствует “эффект памяти”, который проявляется в никелево-кадмиевых аккумуляторах)
- во время зарядки зарядное устройство и аккумулятор могут стать горячими; это не говорит о неисправности
- перед тем как вставить аккумуляторную батарею в зарядное устройство, очистите и высушите наружную поверхность батареи
- если ожидаются длительные периоды, в течение которых инструмент не будет использован, рекомендуется отсоединить зарядное устройство от источника питания
- значительное уменьшение периода работы после зарядки указывает на то, что батарея выработала свой ресурс и должна быть заменена

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Зарядное устройство следует держать в чистоте
  - для очистки зарядных контактов в зарядном устройстве используйте спирт или средство для очистки контактов
- ! **перед очисткой отсоедините зарядное устройство от источника питания**
- Если зарядное устройство, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, ремонт должен производиться в авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов SKIL
  - отправьте зарядное устройство в **неразобранном виде**, приложив документ, удостоверяющий

покупку, в продавшую его организацию или в ближайший центр сервиса SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены на сайте [www.skil.com](http://www.skil.com))

- Примите к сведению, что повреждения вследствие перегрузки или ненадлежащего обращения с инструментом не будут включены в гарантию (условия гарантии SKIL см. на сайте [www.skil.com](http://www.skil.com) или узнайте у дилера в Вашем регионе)

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
  - во исполнение европейской директивы 2012/19/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
  - значок ⑥ напечатает Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

UA

**Зарядний пристрій  
USB-C**

**3141**

## ВСТУП

- Цей зарядний пристрій призначений для заряджання аккумуляторних батарей SKIL BR1\*31\*\*\*\* за допомогою порту USB-C PD та пристроїв, сумісних із USB-C
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації ③

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ ① ②

Період заряджання залежно від ємності батареї (в А/год., вказаний на фірмовій табличці батареї) ②

## БЕЗПЕКА

### ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНИХ ПРИСТРОЇВ

- **Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку**

**небезпеку він несе (в іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм)**

- **Дивіться за дітьми (діти не повинні гратися з зарядним пристроєм)**
- **Дітям дозволяється очищати зарядний пристрій та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом**
- Обов'язково переконайтесь, що напруга струму відповідає напрузі, вказаній на фірмовому штемпелі інструмента
- У випадку електричної чи механічної несправності негайно вимкніть інструмент або відключіть зарядний пристрій від електросіті
- Не торкайтесь клем зарядного пристроя
- Не підвергайте інструмент/зарядний пристрій/акумулятор дії дощу
- Не заряджайте акумулятор у вологих або вогких приміщеннях
- Не використовуйте пошкоджені зарядний пристрій

- Не використовуйте інструмент при пошкодженні електричного шнура або вилки; заміна на аналогічний підготовлений шнур повинна проводитися організацією з обслуговування
- Не використовуйте пошкоджений акумулятор; негайно від'єднайте його від інструмента
- Не розбирайте зарядний пристрій
- Не намагайтесь заряджати акумулятори, що не підлягають повторній зарядці, зарядним пристроєм до цього інструмента
- Зарядний пристрій слід використовувати поблизу обладнання, яке заряджається/живиться, і бути легкодоступним
- Не використовуйте за екстремальних температур
- Біля зарядного пристрою не можна розміщувати джерела відкритого вогню, наприклад свічки
- Утилізуйте зарядний пристрій, якщо штекери пошкоджені
- Щоб очистити зарядний пристрій, протріть його сухою ганчіркою
- Не кидайте й не розбирайте зарядний пристрій
- Не залишайте зарядний пристрій увімкненим, коли він не використовується
- Дозволена температура довкілля (зарядний пристрій):
  - під час зарядження 4...40°C
  - під час роботи -20...+50°C
  - під час зберігання -20...+50°C

## ПОЯСНЕННЯ ДО УМОВНИХ ПОЗНАЧОК НА ЗАРЯДНОМУ ПРИСТРОЇ

- ③ Перед використанням прочитайте інструкцію із застосування
- ④ Використовуйте зарядний пристрій тільки у приміщенні
- ⑤ Обладнання класу II
- ⑥ Не викидайте електроінструмент та батареї разом зі звичайним сміттям
- ⑦ Рівень енергоефективності VI
- ⑧ ЗМІН. СТРУМ
- ⑨ ПОСТ. СТРУМ

## ВИКОРИСТАННЯ

- Зарядження  
! **ознайомтеся з**

## попередженнями і вказівками з техніки безпеки, які надаються із зарядним пристроєм

- виберіть відповідний адаптер і встановіть його, як показано на малюнку ⑩
- підключіть кабель USB-C - USB-C А до зарядного пристрою В
- підключіть зарядний пристрій В до джерела живлення
- підключіть інший кінець кабелю А до вхідного порту акумулятора ⑪ або пристрою, сумісного з USB-C ⑫

## ! відключіть джерело живлення після закінчення заряджання, щоб продовжити термін служби акумулятора

### ВАЖЛИВО!

- якщо акумулятор не заряджається, це може означати, що він занадто холодний або гарячий (зарядний пристрій заряджає акумулятори, коли його температура становить від 4°C до 40°C), або акумулятор пошкоджений і потребує заміни
- літій-іонну батарею можна заряджати будь-коли (переривання процесу заряджання не пошкоджує батарею)
- літєво-іонний акумулятор не обов'язково повністю розряджати перед заряджанням (в ньому відсутній "ефект пам'яті", який проявляється у нікелево-кадмієвих акумуляторах)
- під час заряджання, зарядний пристрій та акумулятор можуть стати теплими на дотик; це нормально і не свідчить про виникнення несправностей приладу
- переконайтесь, що акумулятор чистий та сухий перед тим як під'єднати його до зарядного пристрою
- якщо ви не будете користуватись інструментом довгий час, то від'єднайте зарядний пристрій від джерела електроенергії
- значно зменшений час роботи після заряджання вказує на те,

що батарея зношена і потребує заміни

## ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Тримайте зарядний пристрій у чистоті
  - контакти в зарядному пристрої слід чистити спиртом або іншим засобом для зачистки контактів
- ! **перед чищенням зарядного пристрою слід від'єднати його від електромережі**
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки зарядний пристрій все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
  - відішліть зарядний пристрій у **нерозібраному** вигляді разом з доказом покупки дилеру або в найближчий відділ обслуговування SKIL (адреси та схема обслуговування інструмента приводяться в [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Візьміть до відома, що ушкодження внаслідок перевантаження або неналежного поводження з інструментом не будуть включені в гарантію (умови гарантії SKIL див. на сайті [www.skil.com](http://www.skil.com) або довідайтеся в дилера у Вашому регіоні)

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, належності та упаковку разом зі звичайним сміттям (тільки для країн ЄС)**
  - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього

середовища шляхом  
- малюнок ⑥ нагадає вам про це

GR

## Φορτιστής USB-C

3141

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτός ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση συστοιχιών μπαταριών της SKIL BR1\*31\*\*\*\* με υποδοχή USB-C PD και συσκευές συμβατές με USB-C
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

① ②

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τη χωρητικότητα της μπαταρίας (σε Ah, εμφανίζεται στην πινακίδα δεδομένων της μπαταρίας) ②

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ

- **Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή**

- με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους (διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού)**
- **Να επιτηρείτε τα παιδιά (έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή)**
  - **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φορτιστή από παιδιά όταν αυτά**

## **δεν βρίσκονται υπό επιτήρηση**

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστής
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο ή αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- Μην αγγίζετε τις επαφές μέσα στο φορτιστή
- Μην εκθέτετε το εργαλείο/φορτιστή/την μπαταρία στη βροχή
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον με σκόνη ή υγρασία
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν έχει βλάβη
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν το καλώδιο ή το φις είναι φθαρμένο. Θα πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά προετοιμασμένο καλώδιο το οποίο υπάρχει διαθέσιμο στο δίκτυο εξυπηρέτησης
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία όταν έχει βλάβη - πρέπει να τη αλλάξετε αμέσως
- Μην αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή
- Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε μπαταρίες, οι οποίες δεν επαναφορτίζονται, με το φορτιστή
- Ο φορτιστής θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά στον εξοπλισμό που φορτίζεται/τροφοδοτείται και να είναι εύκολα προσβάσιμος
- Μη χρησιμοποιείτε σε ακραίες θερμοκρασίες
- Δεν πρέπει να τοποθετούνται πηγές φλόγας, όπως κεριά, κοντά στον φορτιστή
- Απορρίψτε τον φορτιστή εάν τα βύσματα έχουν υποστεί ζημιά
- Σκουπίζετε τον φορτιστή με ένα στεγνό πανί για να τον καθαρίσετε
- Μην επιτρέπετε να πέφτει κάτω ή μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή
- Μην αφήνετε το φορτιστή συνδεδεμένο όταν δεν

χρησιμοποιείται

- Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος (φορτιστή):
  - κατά τη φόρτιση 4...40°C
  - κατά τη λειτουργία -20...+50°C
  - κατά την αποθήκευση -20...+50°C

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- ④ Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε εσωτερικούς χώρους
- ⑤ Εξοπλισμός κατηγορίας II
- ⑥ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων
- ⑦ Επίπεδο ενεργειακής απόδοσης VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## ΧΡΗΣΗ

- Φόρτιση
  - ! **διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες που παρέχονται με το φορτιστή**
  - επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα και εγκαταστήστε τον όπως απεικονίζεται ⑩
  - συνδέστε το καλώδιο A USB-C σε USB-C στον φορτιστή B
  - συνδέστε τον φορτιστή B σε μια πηγή ρεύματος
  - συνδέστε την άλλη άκρη του καλωδίου A στη θύρα εισόδου της μπαταρίας ⑪ ή στη συσκευή που είναι συμβατή με USB-C ⑫
  - ! **αποσυνδέετε την πηγή ισχύος μετά τη λήξη της περιόδου φόρτισης έτσι ώστε να παραταθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- όταν η μπαταρία δεν φορτίζεται αυτό μπορεί να σημαίνει ότι η μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή (ο φορτιστής φορτίζει μπαταρίες μόνο όταν η θερμοκρασία τους βρίσκεται μεταξύ 4°C και 40°C) ή έχει υποστεί ζημιά και πρέπει να αντικατασταθεί
- η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή (η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης

δεν προκαλεί βλάβη στη μπαταρία)

- η μπαταρία λιθίου δε χρειάζεται να αδειάσει τελείως προτού φορτιστεί ξανά (δεν παρουσιάζει φαινόμενο μνήμης ρεύματος όπως οι μπαταρίες νικελίου - καδμίου)
- κατά τη φόρτιση, το φορτιστή και η μπαταρία μπορεί να ζεσταθούν - αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα
- σιγουρευτείτε ότι η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας είναι καθαρή και στεγνή, πριν την εισαγωγή της στον φορτιστή
- για μακρές περιόδους που δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, είναι καλύτερα να έχετε αποσυνδεδεμένο το φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος
- μια σημαντικά μειωμένη περίοδος λειτουργίας μετά τη φόρτιση δείχνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Διατηρείτε καθαρό τον φορτιστή
  - καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης με οινόπνευμα ή ειδικό καθαριστικό
  - ! **αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος προτού καθαρίσετε**
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου ο φορτιστής σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
  - στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Να γνωρίζετε ότι βλάβες που προκαλούνται λόγω υπερφόρτωσης ή ακατάλληλου χειρισμού του προϊόντος, δεν καλύπτονται από την εγγύηση (για τους όρους της εγγύησης της SKIL επισκεφτείτε

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτημάτα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
  - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
  - το σύμβολο ⑥ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

RO

Încărcător USB-C

3141

## INTRODUCERE

- Acest încărcător este destinat încărcării acumulatorilor SKIL BR1\*31\*\*\*\* cu port USB-C PD și dispozitivelor compatibile USB-C
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ③

## DATE TEHNICE ① ②

Timpul de încărcare depinde de capacitatea bateriei (în Ah, indicată pe plăcuța de identificare a bateriei) ②

## SIGURANȚĂ

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE

- Acest încărcător poate fi folosit de

**către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică (în caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri)**

- **Supravegheați copiii (astfel veți fi siguri că aceștia nu se joacă cu încărcătorul)**
- **Copiii nu au voie să curețe și să întrețină încărcătorul fără a fi supravegheați**
- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu

tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului

- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice, imediat deconectați instrumentul sau scoateți încărcătorul de la sursa de energie
- Nu atingeți firele de contact al încărcătorului
- Nu expuneți la ploaie instrumentul/ încărcătorul/bateria
- Nu încărcăți bateria în locuri umede sau ude
- Nu folosiți încărcătorul dacă acesta deteriorat
- Nu folosiți încărcătorul dacă cablu sau fișa sînt deteriorate; acesta trebuie înlocuit cu un cablu special, disponibil prin intermediul organizației de service
- Nu folosiți bateria dacă aceasta este avariata; ea trebuie înlocuită imediat
- Nu dezasamblați încărcătorul
- Nu încercați să reîncarcați bateriile de unică folosință utilizând încărcătorul
- Încărcătorul trebuie utilizat în apropierea echipamentului care este încărcat/alimentat și trebuie să fie ușor accesibil
- Nu utilizați la temperaturi extreme
- Nu trebuie amplasate surse de flacără deschisă, cum ar fi lumânările, în apropierea încărcătorului
- Eliminați încărcătorul dacă fișele sunt deteriorate
- Ștergeți încărcătorul cu o cârpă uscată pentru a-l curăța
- Nu scăpați și nu dezasamblați încărcătorul
- Nu lăsați încărcătorul conectat atunci când nu este utilizat
- Temperatură ambiantă admisă (încărcător):
  - în timpul încărcării 4...40°C
  - în timpul funcționării -20...+50°C
  - în timpul depozitării -20...+50°C

## EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE ÎNCĂRCĂTOR

- ③ Citiți manual de instrucțiuni înainte de utilizare
- ④ Folosiți încărcătorul numai în interior
- ⑤ Echipamente din clasa II
- ⑥ Nu aruncați sculele electrice și bateriile direct la pubelele de gunoi
- ⑦ Nivelul de eficiență energetică VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## UTILIZAREA

- Încărcare
  - ! **citiți avertismentele și instrucțiunile de siguranță furnizate împreună cu încărcătorul**
  - selectați adaptorul corespunzător și instalați-l conform ilustrației ⑩
  - conectați USB-C la USB-C cablul A la încărcătorul B
  - conectați încărcătorul B la o sursă de alimentare
  - conectați celălalt capăt al cablului A în portul de intrare al bateriei ⑪, sau dispozitivul compatibil USB-C ⑫
- ! **deconectați sursa de alimentare după încheierea perioadei de încărcare, prelungind astfel durata de viață a bateriei**

### IMPORTANT:

- atunci când bateria nu se încarcă, acest lucru poate însemna că bateria este prea rece sau prea fierbinte (încărcătorul încarcă bateriile numai atunci când temperatura este între 4°C și 40°C) sau bateria este deteriorată și trebuie înlocuită
- bateria cu ioni de litiu poate fi încărcată în orice moment (întreruperea procedurii de încărcare nu va cauza deteriorarea bateriei)
- nu este obligatoriu ca bateria cu ioni de litiu să fie descărcată înainte de încărcare (nu există "efectul de memorare" de la bateriile cu nichel-cadmiu)
- în timpul încărcării, încărcătorul și bateria pot să se încălzească; acest lucru este normal și nu indică apariția vreunei probleme
- înainte de introducerea bateriei în încărcător, asigurați-vă că suprafața exterioară a bateriei este curată și uscată
- dacă nu veți utiliza instrumentul o perioadă mai îndelungată se recomandă să deconectați încărcătorul de la sursa de energie
- o perioadă de lucru semnificativ redusă după încărcare indică faptul că bateria s-a uzat și trebuie înlocuită

## ÎNTRETINERE / SERVICE

- Mențineți încărcătorul curat
  - curățați cu alcool sau curățător de contacte contactele de încărcare al încărcătorului
- ! **deconectați încărcătorul de la sursa de energie înainte de curățire**
- În cazul în care încărcătorul se strică, în ciuda diligenței în procedurile de fabricație și de testare, reparația trebuie efectuată de un atelier de asistență service post-vânzare autorizat pentru scule electrice SKIL
  - trimiteți încărcătorul **nedemontat** împreună cu dovada achiziționării, la distribuitorul sau la atelierul de asistență service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Trebuie să fiți conștienți de faptul că deteriorarea datorată suprasarcinii sau utilizării incorecte a produsului vor fi excluse din garanție (pentru condițiile de garanție SKIL consultați [www.skil.com](http://www.skil.com) sau întrebați distribuitorul)

**MEDIUL**

- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
  - Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
  - simbolul ⑥ vă va reaminti acest lucru

**BG**

**Зарядно устройство  
USB-C**

3141

## УВОД

- Това зарядно устройство е предназначено за зареждане на акумулаторни батерии SKIL BR1\*31\*\*\*\* с порт USB-C PD и съвместими с USB-C устройства
- Прочетете и пазете това ръководство за работа ③

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ <sup>①</sup> <sup>②</sup>

Време за зареждане, зависещо от капацитета на батерията (в Ah, указано върху табелата на батерията)

## БЕЗОПАСНОСТ

## СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА СЪС ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

- Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността

**им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности (в противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки)**

- **Децата трябва да са под постоянен надзор (така предотвратявате опасността децата да играят със зарядното устройство)**
- **Не се допуска почистването и техническото обслужване на зарядното устройство да се извършва от деца, които не са под пряк надзор**
- Преди включване на зарядното устройство в контакта се уверете,

че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на зарядното устройство

- При електрическа или механична повреда незабавно спрете електроинструмента или изключете зарядното устройство от захранващата мрежа
- Не докосвайте контактите в зарядното устройство
- Не излагайте на дъжд електроинструмента/зарядното устройство/батерията
- Не зареждайте батериите във влажна или мокра среда
- Не използвайте повредено зарядно устройство
- Не използвайте зарядното, когато кабелът или щепселът са повредени; той трябва да бъде заменен със специално подготвен кабел, наличен през сервисната организация
- Не използвайте неизправна батерия; незабавно я заменете
- Не разглобявайте зарядното устройство
- Не правете опит за зареждане със зарядното устройство на батерии, които не могат да бъдат презареждани
- Зарядното устройство трябва да се използва в близост до оборудването, което се зарежда/захранва, и да е лесно достъпно
- Не използвайте при екстремни температури
- В близост до зарядното устройство не трябва да се поставят източници на открит огън, като например свещи
- Изхвърлете зарядното устройство, ако щепселите са повредени
- Избършете зарядното устройство със суха кърпа, за да го почистите
- Не изпускайте и не разглобявайте зарядното устройство
- Не оставяйте зарядното устройство включено, когато не го използвате
- Допустима температура на околната среда (зарядно устройство):
  - при зареждане 4...40°C
  - по време на работа -20...+50°C

- при съхраняване -20...+50°C

## ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ПО ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- ③ Преди употреба прочетете ръководството с указания
- ④ Използвайте зарядното устройство само на закрито
- ⑤ Оборудване от клас II
- ⑥ Не изхвърляйте електроуредите и батерии заедно с битови отпадъци
- ⑦ Ниво на енергийна ефективност VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## УПОТРЕБА

- Зареждане  
**! прочетете предупрежденията и инструкциите за безопасност, доставени със зарядното устройство**
  - изберете подходящия адаптер и го инсталирайте, както е показано на илюстрацията ⑩
  - свържете кабела USB-C към USB-C A със зарядното устройство B
  - вкарайте щепсела на зарядното устройство B в източник на хранване
  - вкарайте щепсела на другия край на кабел A към входния порт на батерията ⑪, или към устройство, съвместимо с USB-C ⑪
- **! изключете източника на хранване след края на периода на зареждане, като по този начин удължите експлоатационния живот на батерията**

### ВАЖНО:

- когато батерията не се зарежда, това може да означава, че батерията е твърде студена или твърде гореща (зарядното устройство зарежда батериите само при температура между 4°C и 40°C), или че батерията е повредена и трябва да се смени.
- литиево-йонният акумулатор може да се зарежда по всяко време (прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулатора)

- литиево-йонната батерия не е необходимо да бъде изтощена преди зареждане (няма "ефект на памет" като при никелово-кадмиевите батерии)
- през време на зареждане зарядното устройство и батерията могат да бъдат горещи при докосване; това е нормално и не показва проблем
- преди да поставите батерията в зарядното устройство, се уверете, че външната ѝ повърхност е чиста и суха
- ако предполагате, че електроинструментът няма да бъде използван продължително време, е най-добре да изключите зарядното устройство от хранващата мрежа
- значително намаленото време на функциониране на уреда след зареждане показва, че батерията е износена и трябва да бъде сменена

## ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Поддържайте зарядното устройство чисто
  - почистете контактите на зарядното устройство с алкохол или препарат за почистване на контакти
- **! преди почистване изключете зарядното устройство от хранващата мрежа**
- Ако зарядното устройство не работи въпреки вниманието при производството и тестовите процедури, ремонтът трябва да се извърши от следпродажбен сервизен център за електроинструменти на SKIL
  - изпратете зарядното устройство **неразглобено** заедно с доказателство за покупка на вашия дилър или до най-близката ремонтна база на SKIL (адресите, както и сервизната диаграма на инструмента са изброени на [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Имайте предвид, че повреда поради претоварване или неправилно манипулиране с

продукта ще бъде изключена от гаранцията (за условията на гаранцията от SKIL вижте на интернет адрес: [www.skil.com](http://www.skil.com) или попитайте вашия дилър)

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци (само за страни от ЕС)
  - съобразно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
  - за това указва символът ⑥ тогава когато трябва да бъдат унищожени

SK

**Nabíjačka USB-C**

**3141**

## ÚVOD

- Táto nabíjačka je určená na nabíjanie akumulátorov SKIL BR1\*31\*\*\*\* s portom USB-C PD a zariadení kompatibilných s USB-C
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie ③

## TECHNICKÉ ÚDAJE ① ②

Čas nabíjania závisí od kapacity batérie (v Ah, uvedenej na štítku batérie) ②

## BEZPEČNOSŤ

## ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKY

### • Túto nabíjačku

**môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené (v opačnom prípade existuje riziko chybnnej obsluhy a vzniku poranení)**

- **Dávajte pozor na deti** (takýmto spôsobom zabezpečíte, aby

sa deti nehrali s nabíjačkou)

## • Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu nabíjačky bez dohľadu

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku nabíjačky
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy okamžite nástroje vypnite, alebo vytiahnite nabíjačku zo zásuvky
- Nedotýkajte sa kontaktov na nabíjačke
- Nástroj, nabíjačku a batériu nevystavujte dažďu
- Nenabíjajte batériu vo vlhkom alebo mokrom prostredí
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je kábel alebo konektor poškodený; musí sa vymeniť za špeciálne pripravený kábel dostupný prostredníctvom servisnej organizácie
- Nepoužívajte batériu, keď je poškodená; mala by sa okamžite vymeniť
- Nabíjačku nerozoberajte
- Nepokúšajte sa dobíjať nenabíjateľné batérie pomocou nabíjačky
- Nabíjačka by sa mala používať v blízkosti nabíjaného/napájaného zariadenia a mala by byť ľahko prístupná
- Nepoužívajte pri extrémnych teplotách
- V blízkosti nabíjačky by nemali byť umiestnené žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako sú sviečky
- Ak sú zástrčky poškodené, nabíjačku zlikvidujte
- Nabíjačku utrite suchou handričkou, aby ste ju vyčistili
- Nabíjačku nenechajte spadnúť ani nerozoberajte
- Nenechávajte nabíjačku zapojenú, keď sa nepoužíva
- Prípustná teplota okolia (nabíjačka):
  - pri nabíjaní 4...40°C
  - pri prevádzke -20...+50°C
  - pri skladovaní -20...+50°C

## VYSVETLENIE SYMBOLOV NA NABÍJAČKE

- ③ Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
- ④ Nabíjačku používajte iba v miestnosti
- ⑤ Zariadenie triedy II
- ⑥ Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do komunálneho odpadu
- ⑦ Úroveň energetickej účinnosti VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## POUŽITIE

- Nabíjanie
  - ! **prečítajte si bezpečnostné výstrahy a pokyny dodané s nabíjačkou**
  - vyberte vhodný adaptér a nainštalujte ho podľa obrázka ⑩
  - pripojte kábel USB-C na USB-C A k nabíjačke B
  - zapojte nabíjačku B do napájacieho zdroja
  - zapojte druhý koniec kábla A do vstupného portu batérie ⑪ alebo zariadenia kompatibilného s USB-C ⑫
  - ! **po skončení nabíjania odpojte zdroj napájania, čím predĺžite životnosť batérie**

## DÔLEŽITÉ:

- ak sa batéria nenabíja, môže to znamenať, že batéria je príliš studená alebo príliš horúca (nabíjačka nabíja batérie len pri teplote medzi 4 °C a 40 °C), alebo je batéria poškodená a mala by sa vymeniť
- lítium-iónovú batériu môžete nabiť kedykoľvek (prerušením nabíjania batériu nepoškodíte)
- lítium-iónové batérie nemusia byť pred nabíjaním úplne vybité (nemajú "pamäťový efekt" ako nikel-kadmiové batérie)
- pri nabíjaní sa nabíjačka aj batéria môžu zahriať tak, že sú na dotyk teplé; toto je normálne a neoznačuje to žiaden problém
- zabezpečte, aby vonkajší povrch batérie bol pred zasunutím do nabíjačky čistý a suchý
- ak predpokladáte dlhú dobu nepoužívania nástroja, najlepšie je

- nabíjačku vytiahnuť zo zásuvky
- výrazne skrátaná výdrž batérie aj po nabití signalizuje, že je batéria opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť

## ÚDRŽBA / SERVIS

- Nabíjačku uchovávať čistú
  - nabíjacie kontakty v nabíjačke čistite pomocou alkoholu alebo čistiaceho prostriedku na kontakty
- ! **pred čistením nabíjačku vytiahnite zo zásuvky**
- Ak by nabíjačka napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestala fungovať, opravu by malo vykonať autorizované servisné stredisko elektrického náradia SKIL
  - pošlite nabíjačku **nerozobratú** spolu s dokladom o kúpe predajcovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný výkres nástroja sú uvedené na adrese [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Upozorňujeme, že poškodenie spôsobené preťažením alebo nesprávnym zaobchádzaním s výrobkom bude zo záruky vylúčené (záručné podmienky spoločnosti SKIL nájdete na stránke [www.skil.com](http://www.skil.com) alebo si ich vyžiadajte u svojho predajcu)

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
  - podľa európskej smernice 2012/19/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
  - pripomenie vám to symbol , keď ju bude treba likvidovať

HR

## USB-C punjač

3141

### UVOD

- Ovaj punjač je namijenjen za punjenje SKIL baterijskih modula BR1\*31\*\*\*\* s USB-C PD priključkom i USB-C kompatibilnih uređaja. Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za rukovanje 

### TEHNIČKI PODACI

Vrijeme punjenja ovisi o kapacitetu baterije (u Ah, naznačeno na nazivnoj pločici baterije) 

### SIGURNOST

### POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČE

- **Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti**

(u suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda)

- **Djecu držite pod nadzorom** (na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s punjačem)
- **Čišćenje i održavanje punjača ne smiju izvoditi djeca bez nadzora odrasle osobe**

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici punjača
- U slučaju neuobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice
- Ne dirati kontakte u punjaču
- Uređaj/punjač/bateriju nikada ne izlagati djelovanju kiše
- Ne puniti bateriju u vlažnom ili mokrom okruženju
- Oštećene punjače ne puštati u rad
- Nikada ne upotrebljavajte punjač ako je kabel oštećen; trebate ga zamijeniti posebno pripremljenim kabelom koji je dostupan u servisnoj službi
- Oštećenu bateriju ne koristiti dalje nego je odmah zamijeniti
- Ne rastavljajte punjač
- Ne pokušavajte punjačem puniti baterije koje nisu predviđene za punjenje
- Punjač treba koristiti u blizini uređaja koji se puni/napaja i treba biti lako dostupan
- Ne upotrebljavajte na ekstremnim temperaturama
- U blizini punjača ne smiju se nalaziti

izvori otvorenog plamena, poput svijeća

- Odložite punjač u otpad ako su utikači oštećeni
- Prebrišite punjač suhom krpom kako biste ga očistili
- Pazite da vam ispadne i ne rastavljajte punjač
- Ne ostavljajte punjač ukopčan kada ga ne koristite
- Dopuštena temperatura okoline (punjač):
  - kod punjenja 4...40°C
  - tijekom rada -20...+50°C
  - kod skladištenja -20...+50°C

#### **POJAŠNJENJE SIMBOLA NA PUNJAČU**

- ③ Prije upotrebe pročitajte korisnički priručnik
- ④ Punjač koristite samo unutra
- ⑤ Uređaji klase II
- ⑥ Ne bacajte električne alate i baterij u kućni otpad
- ⑦ Razina energetske učinkovitosti VI
- ⑧ Izmjenično
- ⑨ Istosmjerno

#### **POSLUŽIVANJE**

- Punjenje
  - ! **Pročitajte sigurnosna upozorenja i upute isporučene s punjačem**
  - odaberite odgovarajući adapter i ugradite ga kako je prikazano ⑩
  - spojite USB-C na USB-C kabel A na punjač B
  - ukopčajte punjač B u izvor napajanja
  - ukopčajte drugi kraj kabela A u ulazni priključak baterije ⑪ ili u USB-C kompatibilan uređaj ⑫
  - ! **odvojite električno napajanje nakon završetka razdoblja punjenja i na taj način produžite radni vijek baterije**

#### **VAŽNO:**

- kada se baterija ne puni, to može značiti da je baterija prehladna ili prevruća (punjač puni baterije samo kada je temperatura između 4 °C i 40 °C) ili je baterija oštećena i treba se zamijeniti
- litij-ionska baterija može se puniti u bilo koje vrijeme (prekid punjenja ne oštećuje bateriju)

- litij-ionska baterija ne mora biti prazna prije punjenja (nema "memorijskog učinka" kao pri nikl-kadmijским baterijama)
- pri punjenju se punjač i baterija zagriju; to stanje je uobičajeno i ne predstavlja problem
- vanjske površine baterije trebaju biti suhe i čiste, prije nego što se baterija stavi u punjač
- ako uređaj nećete dulje vrijeme koristiti, izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice
- znatno skraćeno razdoblje rada nakon punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti

## ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Držite punjač čistim
  - očistite kontakte punjača ili s alkoholom ili s čistačem kontakata**! prije čišćenja punjača treba izvući njegov mrežni utikač**
- Ako punjač unatoč pažljivom postupku izrade i ispitivanja ipak prestane raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za pomoć nakon prodaje za električne alate marke SKIL
  - pošaljite nerastavljeni punjač zajedno s računom o kupnji prodajnom zastupniku ili u najbližu ugovornu servisnu radionicu poduzeća SKIL (adrese kao i servisni dijagram alata navedeni su na adresi [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Imajte na umu kako jamstvo ne obuhvaća štete nastale zbog preopterećenja ili nepravilnog rukovanja proizvodom (za uvjete iz SKIL jamstva, posjetite [www.skil.com](http://www.skil.com) ili upitajte svog prodavača)

## ZAŠTITA OKOLIŠA

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
  - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu

- na to podsjeća simbol ⑥ kada se javi potreba za odlaganjem

**SRB**

## USB-C punjač

**3141**

## UPUTSTVO

- Ovaj punjač je namenjen za punjenje SKIL akumulatora BR1\*31\*\*\*\* sa USB-C PD portom i USB-C kompatibilnih uređaja
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ova uputstva za rukovanje ③

## TEHNIČKI PODACI ① ②

Vreme punjenja zavisi od kapaciteta baterije (u Ah, označeno na nazivnoj pločici baterije) ②

## SIGURNOST

## POSEBNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA PUNJAČE

- **Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost**

**ili ako ih ono  
uputi u siguran  
rad sa punjačem  
i ako razumeju  
s time povezane  
opasnosti (u  
suprotnom postoji  
opasnost od  
pogrešnog rukovanja  
i povreda)**

- **Kontrolišite decu**  
(time se obezbedjuje  
da se deca ne igraju  
sa uređajem za  
punjenje)

- **Čišćenje i  
održavanje  
punjača ne smeju  
da obavljaju deca  
bez kontrole  
odraslog lica**

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom punjaču
- U slučaju električnog ili mehaničkog kvara odmah isključiti alat ili izvući punjač iz struje
- Nemojte dodirivati kontakte u punjaču
- Ne izlažite alat/punjač/bateriju kiši
- Nemojte puniti bateriju u vlažnom ili mokrom okruženju
- Nemojte koristiti punjač ako su oštećeni
- Nikada nemojte koristiti punjač kada je kabl ili utikač oštećen; oni moraju da se zamene posebnim kablom koji je dostupan u servisnoj organizaciji
- Nemojte koristiti oštećenu bateriju; odmah je treba zameniti
- Nemojte rasklapati bateriju

- Nemojte puniti punjačem baterije koje se ne pune
- Punjač bi trebalo da se koristi blizu opreme koja se puni/napaja i da bude lako dostupan
- Ne koristiti na ekstremnoj temperaturi
- Izvori otvorenog plamena, poput sveća, ne bi trebalo da se stavljaju blizu punjača
- Odložite punjač u otpad ako se utikači oštete
- Obrišite punjač suvom krpom da biste ga očistili
- Ne ispuštajte i ne rastavljajte punjač
- Ne ostavljajte punjač ukopčan kad nije u upotrebi
- Dozvoljena ambijentalna temperatura (punjač):

- prilikom punjenja 4...40°C
- prilikom režima rada -20...+50°C
- prilikom skladištenja -20...+50°C

#### **OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA PUNJAČ**

- ③ Pročitajte uputstvo za korišćenje pre prve upotrebe
- ④ Punjač koristite samo u njegovu
- ⑤ Oprema klase II
- ⑥ Ne odlažite električne alate i baterije u kućne otpatke
- ⑦ Nivo energetske efikasnosti VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

#### **UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE**

- Punjenje  
**! ! pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva priložena uz punjač**
  - izaberite odgovarajući adapter i instalirajte ga kako je ilustrovano ⑩
  - povežite USB-C na USB-C kabl A na punjač B
  - ukopčajte punjač B u izvor napajanja
  - ukopčajte drugi kraj kabla A u ulazni port na bateriji ⑪ ili USB-C kompatibilnom uređaju ⑫
- **! iskopčajte izvor napajanja nakon završetka perioda punjenja, čime se produžava radni vek baterije**

#### **VAŽNO:**

- kad se baterija ne puni, to može da znači da je baterija previše hladna ili previše vruća (punjač puni baterije samo kad je temperatura između 4 i

40 °C) ili da je baterija oštećena i da je treba zameniti

- litijum-jonska baterija se može puniti bilo kada (prekid postupka punjenja ne oštećuje bateriju)
- litijumsko-jonska baterija ne mora biti ispražnjena pre punjenja (nema "memorijskog efekta", kao kod nikl-kadmijumskih baterija)
- punjač i bateriju se mogu zagrejati tokom punjenja; to je normalno i ne znači nikakav kvar
- uverite se da je spoljna površina baterije čista i suva pre nego što je stavite u punjač
- ako nastupi duži period mirovanja alata, najbolje je isključiti punjač iz struje
- značajno smanjen period rada nakon punjenja označava da je baterija istrošena i da je treba zameniti

## ODRŽAVANJE / SERVIS

- Održavajte punjač punim
  - čistite kontakte u punjaču alkoholom ili specijalnim sredstvom za čišćenje
- ! **pre nego što počnete sa čišćenjem izvučite punjač iz struje**
- Ako bi punjač i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
  - pošaljite punjač **nerastavljen** zajedno sa potvrdom o kupovini vašem prodavcu ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Imajte na umu da u slučaju oštećenja nastalih usled preopterećenja ili nepravilnog rukovanja proizvodom garancija neće važiti (za SKIL garantne uslove posetite [www.skil.com](http://www.skil.com) ili pitajte svog prodavca)

## ZAŠTITA OKOLINE

- Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke (samo za EU-države)
  - prema Europskoj direktivi 2012/19/

EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu

- simbol ⑥ će vas podsetiti na to

**SLO**

## Polnilnik USB-C

**3141**

### UVOD

- Ta polnilnik je namenjen za polnjenje akumulatorjev SKIL BR1\* 31\*\*\*\* z USB-C PD priključkom in USB-C združljivih naprav
- Preberite in shranite navodila za uporabo ③

### TEHNIČNI PODATKI ① ②

Čas polnjenja je odvisen od zmogljivosti akumulatorja (v enotah Ah, ki so navedene na tipski ploščici akumulatorja)

②

### VARNOST

### POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA POLNILNIKE

- **Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim**

**znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti (v nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb)**

- **Nadzorujte otroke** (s tem je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilno napravo)
- **Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati polnilne naprave brez nadzora**
  - Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici podatkov polnilca
  - V primeru električnih ali mehanskih motenj takoj izključite orodje ali izvlomite vtičnik polnilca iz vtičnice
  - Ne dotikajte se kontaktov v polnilcu
  - Ne izpostavljajte orodja, polnilca in akumulatorja dežju
  - Ne polnite akumulatorja v vlažnih ali

mokrih prostorih

- Ne uporabljajte poškodovanega polnilca akumulatorjev
- Polnilnika ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Kabel morate zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo pri servisnem podjetju
- Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja; takoj ga je potrebno zamenjati
- Ne razstavljajte polnilnika
- S polnilcem ne poskušajte polniti navadnih (suhih) baterij
- Polnilnik naj se uporablja v bližini opreme, ki se polni ali napaja, in mora biti lahko dostopen
- Ne uporabljajte pri ekstremnih temperaturah
- V bližini polnilnika ne smete nameščati virov odprtega ognja, kot so sveče
- Polnilnik morate zavreči, če so vtiči poškodovani
- Za čiščenje polnilnik obrišite s suho krpo
- Polnilnik vam ne sme pasti in nikoli ga ne razstavljajte
- Polnilnika ne puščajte priklapljenega na omrežje, ko ga ne uporabljate
- Dovoljena temperatura okolice (polnilnik):
  - pri polnjenju 4...40°C
  - pri delu -20...+50°C
  - pri skladiščenju -20...+50°C

#### **POJASNILO OZNAK NA POLNILNIKU**

- ③ Pred uporabo preberite navodila za uporabo
- ④ Polnilnik uporabljajte samo v zaprtem prostoru
- ⑤ Oprema razreda II
- ⑥ Ne odstranjujte električnega orodja in baterije s hišnimi odpadki
- ⑦ Stopnja energetske učinkovitosti VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

#### **UPORABA**

- Polnjenje
  - ! **Preberite varnostna opozorila in navodila, priložena polnilniku**
  - Izberite ustrezen adapter in ga namestite, kot je prikazano na sliki ⑩

- priključite kabel USB-C na USB-C A na polnilnik B
- polnilnik B priključite na vir napajanja
- drug konec kabla A priključite v priključek na bateriji <sup>(11)</sup> ali napravi, združljivi z USB-C <sup>(12)</sup>

**! po koncu polnjenja odklopite vir napajanja in s tem podaljšajte življenjsko dobo baterije**

#### POMEMBNO:

- če se baterija ne polni, lahko to pomeni, da je baterija prehladna ali prevroča (polnilnik polni baterije le pri temperaturi od 4 °C do 40 °C) ali pa je baterija poškodovana in jo je treba zamenjati
- litij-ionsko baterijo lahko polnite kadarkoli (prekinjanje postopka polnjenja ne škoduje bateriji)
- litijevega ionskega akumulatorja pred polnjenjem ni treba povsem izprazniti (nima funkcije »pomnjenja«, kot jo imajo nikelj-kadmijevi akumulatorji)
- pri polnjenju se tako polnilec kot tudi akumulator lahko segrejeta; to je sicer normalen pojav in ni vzrok nepravilnega delovanja
- zagotovite, da je zunanja površina akumulatorja čista in suha preden ga vstavite v polnilec
- če predvidevate, da orodja ne boste uporabljali dlje časa, izključite vtikač polnilca iz vtičnice
- očitno zmanjšan čas delovanja po polnjenju kaže, da je baterija obrabljena in da jo je treba zamenjati

#### VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Polnilnik mora biti vedno čist
  - očistite kontakte polnilca z alkoholom ali s čistilom za kontakte
- ! pred čiščenjem potegneta električni vtič iz vtičnice**
- Če polnilnik kljub skrbni izdelavi in preizkušanju preneha delovati, mora popravilo izvesti servisna delavnica, pooblaščen za popravila električnih orodij SKIL
- **nerazstavljeni** polnilnik skupaj z dokazilom o nakupu pošljite svojemu prodajalcu ali v najbližjo

servisno delavnico SKIL (naslove in seznam rezervnih delov najdete na spletnem mestu [www.skil.com](http://www.skil.com))

- Zavedajte se, da garancija ne vključuje poškodb zaradi preobremenitve izdelka ali nepravilne rabe (za več informacij o garancijskih pogojih podjetja SKIL obiščite spletno stran [www.skil.com](http://www.skil.com) ali povprašajte prodajalca)

#### OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
  - v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadni električni in elektronski opreми in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
  - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol <sup>(6)</sup>

EST

#### USB-C laadija

3141

#### SISSEJUHATUS

- See laadija on ette nähtud SKIL akude BR1\*31\*\*\*\* laadimiseks USB-C PD-pordiga ja USB-C-ühilduvate seadmete jaoks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles <sup>(3)</sup>

#### TEHNILISED ANDMED <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Laadimisaeg oleneb aku võimsusest (toodud aku andmesildil ühikutes Ah) <sup>(2)</sup>

#### OHUTUS

#### LAADIJATE KOHTA KÄIVAD SPETSIIFILISED OHUTUSJUHISED

- Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, **tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte** (vastasel korral tekib volest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht)
- **Ärge jätke lapsi**

**järelevalveta** (seeläbi tagate, et lapsed ei hakka akulaadijaga mängima)

- **Lapsed tohivad akulaadimisseadet hooldada ja puhastada vaid täiskasvanute järelevalve all**

- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib laadija andesildil toodud pingega
- Kui seade töötab ebaharilikult või teeb kummalist müra, lülitage see viivitamatult välja või tõmmake laadija pistik pistikupesast välja
- Ärge puudutage akulaadija kontakte
- Ärge jätke tööriista/laadijat/akut vihma kätte
- Ärge laadige akut niiskes keskkonnas
- Ärge kasutage kahjustatud laadijaid
- Ärge kasutage laadijat siis, kui juhe või pistik on kahjustatud, see tuleb asendada spetsiaalselt ettevalmistatud juhtmega, mille saab teenindusettevõttest
- Ärge kasutage kahjustatud akusid, vaid vahetage need kohe välja
- Ärge kunagi monteeri laadijat lahti
- Ärge püüdke laadida laadijaga mittelaetavaid patareisid
- Laadijat tuleks kasutada laetavate/akut kasutavate seadmete läheduses ja see peaks olema kergesti ligipääsetav
- Ärge kasutage äärmuslikel temperatuuridel
- Laadija lähedusse ei tohi asetada lahtise leegi allikaid, näiteks küünlaid
- Visake laadija ära, kui selle pistiku kontaktid on kahjustatud
- Puhastamiseks pühkige laadijat niiske lapiga
- Vältige laadija mahakukkumist ning ärge võtke laadijat koost lahti
- Ärge jätke laadijat voluvõrku, kui

seda ei kasutata

- Lubatud ümbritseva õhu temperatuur (laadija):
  - laadimisel 4...40°C
  - töötamisel -20...+50°C
  - säilitamisel -20...+50°C

## LAADIJAL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga
- ④ Kasutage laadijat ainult sisetingimustes
- ⑤ II klassi seade
- ⑥ Ärge visake kasutuskõlbatuks muutunud elektrilisi tööriistu ja patareisid ära koos olmejäätmetega
- ⑦ IV energiatõhususe tase
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## KASUTAMINE

- Laadimine
  - ! **Lugege laadijaga kaasasolevaid ohutushoiatusi ja juhiseid**
  - valige sobiv adapter ja kinnitage see joonisel näidatud viisil ⑩
  - ühendage USB-C-USB-C kaabel A laadijaga B
  - ühendage laadija B toiteallikaga
  - ühendage kaabli A teine ots aku sisendporti ⑪ või USB-C-ühilduva seadmega ⑫
  - ! **Pärast laadimist ühendage aku toiteallikast lahti, pikendades sellega aku kasutusiga**

### OLULINE:

- kui aku ei lae, võib see tähendada, et aku on liiga külm või liiga kuum (laadija laeb akusid ainult siis, kui selle temperatuur on vahemikus 4°C kuni 40°C) või aku on kahjustatud ja tuleb välja vahetada
- liitium-ioon-akut võib igal ajal laadida (laadimise katkestamine ei kahjusta akut)
- liitium-ioon aku ei pea enne laadimist täielikult tühi olema (puudub nikkel-kaadmiumakudele omane "mäluefekt")
- laadimise käigus võivad laadija ja aku soojeneda; see on normaalne ega tähenda, et tegemist on rikkega
- enne aku asetamist laadijasse veenduge, et aku välispind oleks

puhas ja kuiv

- kui Te tööriista pikemat aega ei kasuta, on soovitatav tömmata laadija pistik pistikupesast välja
- märgatavalt lühem tööaeg pärast laadimist näitab, et aku on vana ja tuleks välja vahetada

## HOOLDUS/TEENINDUS

- Hoidke laadija puhtana
  - puhastage laadija kontaktid alkoholi või kontaktipuhastusvahendiga
  - ! **enne laadija puhastamist tömmake selle pistik pistikupesast välja**
- antud tööriist/laadija on hoolikalt valmistatud ja seda on testitud; kui laadijat sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada volitatud SKILi elektriliste käsitööriistade remonditöökojas
  - toimetage **lahtivõtmata** laadija koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lepingulisest töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiade aadressilt [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Arvestage sellega, et garantii ei hõlma toote ülekoormamisest või ebaõigest käsitsemisest tulenevaid kahjustusi (teavet SKILi garantiitingimuste kohta vaadake veebilehelt [www.skil.com](http://www.skil.com) või küsige kohalikult müügiesindajalt)

## KESKKOND

- **Ärge visake kasutuskõlbatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
  - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
  - seda meenutab Teile sümbol ⑥

## IEVADS

- Šis lādētājs ir paredzēts SKIL akumulatoru bloku BR1\*31\*\*\*\* ar USB C tipa pieslēgvietu un ar USB C tipa saderīgu ierīču uzlādei.
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ③

## TEHNISKIE PARAMETRI ① ②

Uzlādes laiks atkarībā no akumulatora jaudas (Ah, norādīts uz akumulatora datu plāksnes) ②

## DROŠĪBA

ĪPAŠI DARBA DROŠĪBAS  
NORĀDĪJUMI UZLĀDES  
IERĪCĒM

- **Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas**

**personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu (pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas elektroinstrumenta nepareizas lietošanas dēļ)**

- **Uzraugiet bērnus** (tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci)
- **Bērni nedrīkst veikt uzlādes ierīces tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības**
  - Vienmēr pārliecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā
  - Mehāniska vai elektriska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu vai atvienojiet uzlādes ierīci no barojošā elektrotīkla
  - Nepieskarieties uzlādes ierīces kontaktpailēm

- Neatstājiet instrumentu, uzlādes ierīci vai akumulatoru lietū
- Neuzlādējiet akumulatoru mitrā vai miklā vidē
- Nelietojiet bojātu uzlādes ierīci
- Nelietojiet uzlādes ierīci, ja ir bojāts tās elektrokabelis vai kontaktdakša; tas jānomaina pret speciāli sagatavotu kabeli, kas pieejams servisa uzņēmumā
- Nelietojiet bojātu akumulatoru; tas nekavējoties jānomaina
- Neizjauciet uzlādes ierīci
- Nemēģiniet uzlādēt elektrobarošanas elementus, kas nav paredzēti atkārtotai uzlādēšanai
- Lādētājs ir jāizmanto tās ierīces tuvumā, kas tiek uzlādēta/darbināta, un tam jābūt viegli pieejamam.
- Nelietot ekstremālā temperatūrā
- Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot atklātas liesmas avotus, piemēram, sveces
- Izmetiet lādētāju, ja tam ir bojātas kontaktdakšas tapīņas
- Lai notīrītu lādētāju, noslaukiet to ar sausu lupatiņu
- Nenometiet zemā vai neizjauciet lādētāju
- Neatstājiet lādētāju pieslēgtu pie strāvas, kad tas netiek lietots
- Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra (uzlādes ierīce):
  - uzlādes laikā 4...40°C
  - darba laikā -20...+50°C
  - uzglabāšanas laikā -20...+50°C

## UZ LĀDĒTĀJA ATTĒLOTO SIMBOLU SKAIDROJUMS

- ③ Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tā lietošanas pamācību
- ④ Uzlādes ierīci drīkst lietot tikai telpās
- ⑤ II klases aprīkojums
- ⑥ Neizmetiet elektroiekārtas un baterijas ar sadzīves materiālus atkritumu
- ⑦ VI energoefektivitātes līmenis
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## DARBS

- Notiek uzlāde  
! **izlasiet lādētāja komplektā iekļautos drošas lietošanas noteikumus un norādījumus**
- izvēlieties atbilstošo adapteri un

instalējiet to, kā tas parādīts attēlā ⑩

- savienojiet USB C tipu ar USB C tipa kabeli A ar lādētāju B
- pievienojiet lādētāju B strāvas avotam
- pievienojiet otru kabeļa A galu akumulatora ⑪ vai ar USB C tipa saderīgas ierīces ievades pieslēgvietai ⑫

**! pēc uzlādes beigām atvienojiet to no strāvas avota, tādējādi pagarinot akumulatora darbības laiku**

## SVARĪGI!

- ja akumulators neuzlādējas, tas var nozīmēt, ka akumulators ir pārāk auksts vai pārāk karsts (lādētājs uzlādē akumulatorus tikai tad, ja to temperatūra ir no 4 °C līdz 40 °C), vai arī akumulators ir bojāts un ir jānomaina
- litija-jona akumulatoru var uzlādēt jebkurā brīdī (uzlādes procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru)
- litija jonu akumulators nav jāiztukšo pirms uzlādēšanas (tam nav “atmiņas efekta”, kā tas ir niķeļa kadmija akumulatoriem)
- uzlādes laikā uzlādes ierīce un akumulators var nedaudz uzsilt; tas ir normāli un neliecina par bojājumu
- pirms akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē pārliecinieties, ka tā ārējā virsma ir tīra un sausa
- ja ir paredzams, ka instruments ilgāku laiku netiks izmantots, uzlādes ierīces elektrokabelis jāatvieno no barojošā elektrotīkla
- ja manāmi samazinās akumulatora darbības laiks starp uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt

## APKALPOŠANA / APKOPE

- Uzturiet uzlādes ierīci tīru
  - notīriet uzlādes ierīces kontaktpailes ar spirtu vai speciālo kontaktu tīrīšanas līdzekli
- ! **pirms uzlādes ierīces tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla**
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, uzlādes

ierīce tomēr sabojājas, remonts jāveic SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

- nogādājiņiet uzlādes ierīci **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem pie izplatītāja vai tuvākajā SKIL servisā (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma pieejama tīmekļa vietnē [www.skil.com](http://www.skil.com))
- levērojiņiet, ka garantijā neietilpst pārslodzes vai nepareizas izstrādājuma eksploataācijas izraisītie bojājumi (SKIL garantijas noteikumus skatiet [www.skil.com](http://www.skil.com) vai vērsieties pie izplatītāja)

## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
  - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauč un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
  - īpašs simbols ⑥ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus utilizēt videi nekaitīgā veidā

LT

USB-C įkroviklis 3141

## ĮVADAS

- Šis įkroviklis skirtas SKIL sudėtinėms baterijoms BR1\*31\*\*\*\* su USB-C PD prievadu ir su USB-C suderinamiems įrenginiams įkrauti
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ③

## TECHNINIAI DUOMENYS ① ②

Įkrovimo laikas priklauso nuo baterijos talpos (Ah, nurodytas baterijos duomenų

plokštelėje) ②

## SAUGA

## SPECIALŪS DARBO SU ĮKROVIKLIAIS SAUGOS NURODYMAI

- **Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus** (priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus)
- **Prižiūrėkite vaikus** (taip bus

užtikrinama, kad  
vaikai su krovikliu  
nežaistų)

## • **Vaikams draudžiama kroviklį valyti ir atlikti jo techninę prižiūrą, jei neprižiūri atsakingas suaugęs asmuo**

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu įkroviklio vardinėje lentelėje
- Jeigu pajutote, kad prietaisas veikia ne taip, kaip visada, arba girdisi nebūdingi garsai, tuojau pat jį išjunkite ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
- Nelieskite kroviklio kontaktų
- Jokiu būdu nepalikite prietaiso, akumuliatorių kroviklio ar akumuliatorių lietuje
- Niekada nekraukite baterijų drėgnoje arba šlapioje aplinkoje
- Nenaudokite pažeistų ar sugedusių kroviklių
- Niekada nenaudokite įkroviklio, jei laidas ar kištukas pažeistas; jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti remonto įmonėje
- Nenaudokite pažeistų akumuliatorių baterijų, jas būtina tuoj pat pakeisti
- Neardykite įkroviklio
- Nemėginkite akumuliatorių krovikliu krauti baterijų, kurias įkrauti draudžiama
- Įkroviklis turėtų būti naudojamas netoli įkraunamos / maitinamos įrangos ir būti lengvai pasiekiamas
- Nenaudokite ekstremalioje temperatūroje
- Prie įkroviklio negalima dėti atviros liepsnos šaltinių, pvz., žvakių
- Išmeskite įkroviklį, jei kištukai pažeisti
- Nuvalykite įkroviklį sausa šluoste
- Nenumeskite ir neišardykite įkroviklio

- Nepalikite įkroviklio prijungto prie elektros tinklo, kai jo nenaudojate
- Leidžiamoji aplinkos temperatūra (įkroviklio):
  - įkraunant 4...40°C
  - įrankiui veikiant -20...+50°C
  - sandėliuojant -20...+50°C

## **ANT ĮKROVIKLIO ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖS**

- ③ Prieš naudodami įrankį perskaitykite instrukcijų vadovą
- ④ Įkroviklį naudokite tik patalpoje
- ⑤ II klasės įranga
- ⑥ Nemeskite elektrinių įrankių ir baterijos į buitinių atliekų kontenerius
- ⑦ VI energijos vartojimo efektyvumo lygis
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## **NAUDOJIMAS**

- Įkraunama  
! **perskaitykite saugos įspėjimus ir instrukcijas, pateiktas kartu su įkrovikliu**
  - pasirinkite tinkamą adapterį ir įdiekite jį, kaip parodyta paveikslėlyje ⑩
  - prijunkite USB-C kabelį A prie įkroviklio B
  - prijunkite įkroviklį B prie maitinimo šaltinio
  - kitą laidą A galą prijunkite prie baterijos įvesties prievado ⑪ arba su USB-C suderinamo įrenginio ⑫
- ! **pasibaigus įkrovimo laikui atjunkite maitinimo šaltinį ir taip pailginkite baterijos tarnavimo laiką**

## **SVARBU:**

- kai baterija neįkraunama, tai gali reikšti, kad baterija yra per šalta arba per karšta (įkroviklis įkrauna baterijas tik tada, kai jų temperatūra yra nuo 4 °C iki 40 °C), arba baterija yra pažeista ir ją reikia pakeisti
- ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada (įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriaus nesugadins)
- ličio-jonų akumuliatoriaus prieš kraunant nereikia visiškai iškrauti (nėra "atminties efekto", kaip kad naudojant nikelio-kadmio

akumulatorius)

- krovimo metu akumulatorius ir kroviklis įkaišta; tai yra normalus reiškinys, nesusijęs su koku nors prietaiso gedimu
- prieš įdėdami bateriją į kroviklį patikrinkite, ar jos paviršius švarus ir sausas
- jei ilgą laiką nenaudojate prietaiso, ištraukite baterijos kroviklio kištuką iš elektros lizdo
- gerokai trumpesnis darbinis laikotarpis po įkrovimo rodo, kad akumulatorius nusidėvėjo ir reikia jį pakeisti nauju

## PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Įkroviklis visada turi būti švarus
  - baterijų kroviklio kontaktus geriausia valyti alkoholiu arba specialiu kontaktų valikliu
- ! **prieš valydami kroviklį ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo**
- Jei į kroviklį, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
  - **neišardytą** įkroviklį kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL įmonės įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Nepamirškite, kad gaminiui sugedus dėl perkrovos arba netinkamo naudojimo, garantija netaikoma (SKIL garantijos sąlygų ieškokite [www.skil.com](http://www.skil.com) arba teiraukitės pardavėjo)

## APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų kontenerius** (galioja tik ES valstybėms)
  - pagal ES Direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi

būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu

- apie tai primins simbolis ⑥, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą



## Полнач USB-C

3141

### УПАТСТВО

- Овој полнач е наменет за полнење на акумулаторни батерији SKIL BR1\*31\*\*\*\* со користење на порта USB-C PD и компатибилни уреди USB-C
- Внимателно прочитајте го и зачувајте го ова упатство за ракување ③

### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ① ②

Време на полнење во зависност од капацитетот на батеријата (во Ah, означено на табличката со податоци за батеријата) ②

## БЕЗБЕДНОСТ

### СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ПОЛНАЧИ

- **Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности**

**или недоволно  
искуство и  
знаење, доколку  
се под надзор од  
лица одговорни  
за нивната  
безбедност или  
се подучени  
за безбедно  
ракување со  
полначот и  
ги разбираат  
опасностите  
кои може да  
произлезат  
поради тоа (инаку  
постои опасност од  
погрешна употреба  
и повреди)**

- **Не ги оставајте децата без надзор (така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот)**
- **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на полначот**

- Секогаш проверувајте го напонот на плочката со податоци за типот на полначот
- Во случај да дојде до електричен или механички дефект, апаратот треба веднаш да се исклучи и да се извлече приклучникот од мрежната приклучница
- Не ги допирајте контактите во полначот
- Никогаш не ги изложувајте на дожд апаратот/полначот/батеријата
- Не полнете ја батеријата на влажни или мокри места
- Оштетените полначи не ги пуштајте во работа
- Никогаш не користете го полначот кога кабелот или приклучокот е оштетен; мора да се замени со специјално подготвен кабел достапен преку сервисната служба
- Оштетената батерија не треба понатаму да се користи туку веднаш да се замени
- Не расклопувајте ги полначот
- Не се обидувајте со полначот да ги полните батериите што не се предвидени за полнење
- Полначот треба да се користи во близина на опремата што се полни/ напојува и да биде лесно достапен
- Не го користете при екстремни температури
- Во близина на полначот не треба да се ставаат извори на отворен пламен, како свеќи
- Отстранете го полначот во отпад ако контактите на приклучокот се оштетени
- Избришете го полначот со сува крпа за да го исчистите
- Внимавајте да не го испуштите или расклопите полначот
- Не оставајте го полначот приклучен кога не го користите
- Дозволена температура на околината (полнач):
  - при полнење 4...40°C
  - при работа -20...+50°C
  - при складирање -20...+50°C

#### **ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ ЗА ПОЛНАЧОТ**

- ③ Пред употреба прочитајте го прирачникот за употреба
- ④ Користете го полначот само во

затворен простор

- ⑤ Опрема од II класа
- ⑥ Не се ослободувајте од електрични алати и батерии во домашниот отпад
- ⑦ Ниво на енергетска ефикасност VI
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## УПОТРЕБА

- Полнење

**! прочитајте ги безбедносните предупредувања и упатствата дадени со полначот**

- изберете го соодветниот адаптер и инсталирајте го како што е прикажано ⑩
- поврзете го USB-C на USB-C кабелот A со полначот B
- приклучете го полначот B во извор на енергија
- приклучете го другиот крај на кабелот A во влезната порта на батеријата ⑪, или во компатибилниот уред USB-C ⑫

**! исклучете го изворот на напојување откако ќе заврши периодот на полнење со што ќе се продолжи работниот век на батеријата**

### ВАЖНО:

- ако батеријата не се полни, тоа може да значи дека батеријата е премногу ладна или премногу жешка (полначот ја полни батеријата само кога нејзината температура е помеѓу 4°C и 40°C) или дека батеријата е оштетена и треба да се замени
- литиум-јонската батеријата може да се полни во кое било време (прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува батеријата)
- литиум-јонската батерија не мора да биде празна пред да се полни (нема „ефект врз долготрајноста“, како кај никел-кадмиумските батерии)
- при полнење полначот и батеријата се загреваат; тоа е нормално и не претставува никаков проблем
- надворешните површини на

батеријата треба да бидат суви и чисти, пред да се стави батеријата во полначот

- доколку не го користете уредот подолго време, извлечете го мрежниот приклучок на полначот од приклучницата
- значително намалениот период на работа по полнењето посочува дека батеријата е стара и треба да се замени

## ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Одржувајте го полначот чист
  - исчистете ги контактите на полначот или со алкохол или со чистач за контакти
- ! пред чистењето на полначот треба да се извлече неговиот мрежен приклучок**
- Доколку полначот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
  - во случај на примедба, испратете го полначот **нерасклопен**, заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Имајте предвид дека оштетувањето настанато заради преоптоварување или неправилно ракување со производот ја отфрла гаранцијата (видете на [www.skil.com](http://www.skil.com) или прашајте го продавачот за условите на гаранцијата на SKIL)

## ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- **Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното ѓубре** (само за земјите на ЕУ)
- според Европската Директива 2012/19/ЕС за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои

го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање

- симболот ⑥ ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

AL

## Karikues USB-C

3141

### HYRJE

- Ky karikues është bërë për të karikuar bateri SKIL BR1\*31\*\*\*\* me portë USB-C PD dhe pajisje të pajtueshme me USB-C
- Lexoni dhe ruani këtë manual të përdorimit ③

### TË DHËNAT TEKNIKE ① ②

Koha e karikimit varet nga kapaciteti i baterisë (në Ah, e treguar në etiketën e të dhënave të baterisë) ②

### SIGURIA

#### UDHËZIME SPECIFIKE SIGURIE PËR KARIKUESIT

- Ky karikues mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër dhe nga personat që kanë kufizime fizike, ndijore ose mendore ose mungesë eksperience ose njohurish nëse një

person përgjegjës për sigurinë e tyre i monitoron ose i ka udhëzuar për përdorimin në mënyrë të sigurt të karikuesit dhe ata i kanë kuptuar rreziqet përkatëse (në rast të kundërt, ekziston rreziku i gabimeve dhe i dëmtimeve gjatë përdorimit)

- **Monitoroni fëmijët** (kjo do të garantojë që fëmijët të mos luajnë me karikuesin)
- **Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi për karikuesin e baterisë nuk duhet të kryhet nga fëmijët të pamonitoruar**
  - Kontrolloni gjithmonë që voltazhi i energjisë të jetë i njëjtë me voltazhin e treguar në etiketën e karikuesit
  - Në rast defekti elektrik ose mekanik, fikni menjëherë pajisjen ose hiqeni karikuesin nga burimi i energjisë
  - Mos i prekni kontaktet në karikues
  - Mos e ekspozoni veglën/karikuesin/

baterinë në shi

- Mos e karikoni baterinë në mjedise me lagështi ose të njoma
- Mos e përdorni karikuesin nëse është i dëmtuar
- Mos e përdorni karikuesin kur kordoni ose spina është dëmtuar; ai duhet të ndërrohet me një kordon të përgatitur në mënyrë të veçantë përmes organizatës së shërbimit
- Mos e përdorni baterinë nëse është e dëmtuar; ajo duhet të zëvendësohet menjëherë
- Mos e çmontoni karikuesin
- Mos u përpiqni të karikoni bateri të pakarikueshme me një karikues
- Karikuesi duhet të përdoret pranë pajisjeve që po karikohen/ndizen dhe të jetë i arritshëm me lehtësi
- Mos e përdorni në temperaturë ekstreme
- Pranë karikuesit nuk duhet të ketë pranë burime zjarri, si për shembull qirinj
- Hidheni karikuesin nëse spinat janë dëmtuar
- Fshijeni karikuesin me një leckë të thatë për ta pastruar
- Mos e rrëzoni ose çmontoni karikuesin
- Mos e lini karikuesin në prizë kur nuk e përdorni
- Temperatura e lejuar e ambientit (karikuesi):
  - kur karikoni 4...40°C
  - gjatë punës -20...+50°C
  - gjatë magazinimit -20...+50°C

## **SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË KARIKUES**

- ③ Lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit
- ④ Përdoreni karikuesin vetëm në ambiente të brendshme
- ⑤ Pajisjet e klasit II
- ⑥ Mos i hidhni veglat elektrike dhe bateritë së bashku me materialet e mbeturinave familjare
- ⑦ Niveli VI i efikasitetit të energjisë
- ⑧ AC
- ⑨ DC

## **PËRDORIMI**

- Karikimi  
**! Lexoni paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë të dhëna**

## **me karikuesin**

- zgjidhni adaptorin e duhur dhe instalojeni siç tregohet në ilustrim ⑩
- lidhni kabllo USB-C në USB-C A me karikuesin B
- futni karikuesin B në një burim energjie
- futni skajin tjetër të kabllos A në portën hyrëse të baterisë ⑪, ose në pajisjen e pajtueshme me USB-C ⑫
- ! shkëputni energjisë pasi të ketë mbaruar karikimi, duke rritur kështu jetëgjatësinë e baterisë**

## **E RËNDËSISHME:**

- kur bateria nuk karikohet, kjo do të thotë që bateria është tepër e ftohtë ose tepër e nxehtë (karikuesi i karikon bateritë kur temperatura është në temperaturë midis 4°C dhe 40°C), ose bateria është dëmtuar dhe duhet ndërruar
- bateria me jone litiumi mund të karikohet në çdo kohë (ndërprerja e procedurës së karikimit nuk e dëmton baterinë)
- bateria me jone litiumi nuk duhet të jetë bosh para karikimit (nuk ka "efektin e memories" si bateritë me nikel-kadmium)
- gjatë karikimit, karikuesi dhe bateria mund të bëhen të ngrohta në prekje; kjo është normale dhe nuk tregon një problem
- sigurohuni që sipërfaqja e jashtme e baterisë është e pastër dhe e thatë para se ta futni në karikues
- nëse parashikoni periudha të gjata mospërdorimi të veglës, është më mirë që ta hiqni karikuesin nga burimi i energjisë
- një periudhë pune e zvogëluar ndjeshëm ps karikimit tregon se bateria është e konsumuar dhe duhet të ndërrohet

## **MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI**

- Mbajeni karikuesin të pastër
  - pastroni kontaktet e karikimit në karikues me alkool ose pastrues të kontakteve
- ! hiqeni karikuesin nga burimi i energjisë para pastrimit**
- Nëse karikuesi nuk punon pavarësisht kujdesit të treguar në prodhim dhe

procedurat e testimit, riparimi duhet të bëhet nga një qendër shërbimi pas shitjes për mjetet e punës SKIL

- dërgojeni karikuesin të

**paçmontuar** së bashku me dokumentin e blerjes në shitësin më të afërt ose qendrën e shërbimit SKIL më të afërt (adresat si edhe diagrami i shërbimit të mjetit janë renditur në [www.skil.com](http://www.skil.com))

- Kini parasysh se dëmtimet për shkak të mbingarkesës ose manovrimit të papërshtatshëm të produktit janë të përjashtuara nga garancia (për kushtet e garancisë së SKIL vizitoni [www.skil.com](http://www.skil.com) ose pyetni shitësin tuaj)

## MJEDISI

- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesoret dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
  - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
  - simboli ⑥ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur



ابزار در [www.skil.com](http://www.skil.com) موجود است)

- لطفاً توجه داشته باشید. کلیه آسیب های بوجود آمده بر اثر اضافه بار یا کار نادرست با دستگاه مشمول ضمانت نیستند (برای آگاهی از شرایط ضمانت به وب سایت شرکت مراجعه کرده یا از فروشنده خود سوال کنید)

### محیط زیست

- ابزارهای برقی، لوازم و ملتهلحات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
  - با توجه به مصوبه اروپایی EC/۱۹/۲۰۱۲ اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری. ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
  - نمادعلامت ① یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است

## وجود خواهد داشت

### • کودکان را تحت نظارت

### داشته باشید (با این کار

### مطمئن خواهید شد که

### کودکان با شارژر بازی نمی

### کنند)

### • تمیز کردن و امور نگهداری

### شارژر باتری نبایستی

### توسط کودکان بدون

### نظارت انجام شود

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی دستگاه برابر ولتاژی باشد که روی پلاک شارژر نوشته شده است
- در صورت بروز اشکالات برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کرده و سیم برق شارژر را از پریز بکشید
- به کنتاکت های شارژر دست نزنید
- ابزار/شارژر نباید در معرض باران قرار داده شود
- باتری را در محیط های نمناک یا خیس شارژ نکنید
- اگر شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید
- وقتی که سیم یا دوشاخه آسیب دیده است نباید از شارژر استفاده کنید: باید با یک سیم از پیش آماده شده مخصوص که از طریق سازمان های خدماتی در دسترس است تعویض گردد
- اگر باتری آسیب دیده است از آن استفاده نکنید: باید فوراً آنرا عوض کنید
- سعی نکنید شارژر را از هم باز کنید
- سعی نکنید باتری های غیرقابل شارژ را با شارژر دوباره شارژ کنید
- شارژر باید در نزدیکی تجهیزات در حال شارژ/تأمین برق استفاده شود و به راحتی در دسترس باشد
- در دماهای خیلی بالا یا پایین استفاده نکنید
- هیچ منبع آتش روبازی، مانند شمع، نباید در نزدیکی شارژر قرار گیرد
- اگر بین های دوشاخه آسیب دیده است، شارژر را دور بیندازید
- شارژر را با یک پارچه خشک پاک کنید تا تمیز شود
- شارژر را زمین نیندازید یا قطعانش را از هم باز نکنید
- شارژر را زمانی که استفاده نمی شود، به برق وصل نگذارید
- دمای محیطی مجاز (شارژر):
  - هنگام شارژ ۴۰ ... ۵۰ درجه سانتیگراد
  - هنگام کار ۲۰ ... ۵۰ درجه سانتیگراد
  - قرار دادن در محل نگهداری ۲۰ ... ۵۰ درجه سانتیگراد

### تشریح علامت های روی شارژر

- ③ پیش از کار حتماً دفترچه راهنما را مطالعه کنید
- ④ از شارژر فقط باید در داخل ساختمان استفاده کرد
- ⑤ تجهیزات کلاس II
- ⑥ ابزارهای برقی، باتری ها، آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت

### استفاده

#### • شارژ کردن باتری

- ! هشدارها و دستورالعمل های ارائه شده همراه شارژر را مطالعه کنید
- مبدل مناسب را انتخاب کرده و آن را طبق تصویر نصب کنید ⑩
- USB-C را به USB-C کابل A را به شارژر B متصل کنید
- شارژر B را به منبع برق وصل کنید
- سر دیگر کابل A را به پورت ورودی باتری ⑪ یا دستگاه سازگار با USB-C وصل کنید ⑫
- ! پس از پایان دوره شارژ، از برق بکشید و به این ترتیب، عمر باتری را طولانی تر کنید

#### مهم:

- اگر باتری شارژ نمی شود، ممکن است به این معنی باشد که باتری خیلی سرد یا خیلی داغ است (شارژر فقط زمانی باتری را شارژ می کند که دمای آن بین ۴ تا ۴۰ درجه سانتیگراد باشد) یا اینکه شاید باتری آسیب دیده و باید تعویض شود
- باتری یون لیتیوم را می توان در هر زمانی شارژ کرد (وقفه در فرایند شارژ آسیبی به باتری نمی رساند)
- برای شارژ کردن یک باتری یون لیتیوم حتماً نباید منتظر شوید که باتری کاملاً تخلیه شده باشد (برخلاف باتری های نیکل-کادمیوم که "پدیده-حافظه" در آنها روی می دهد)
- اگر به شارژر و باتری در حین شارژ دست بزنید متوجه می شوید که گرم شده اند: این پدیده کاملاً عادی است و هیچ اشکالی را نشان نمی دهد
- قبل از قرار دادن باتری در شارژر مطمئن شوید که سطوح بیرونی باتری تمیز و خشک باشند
- اگر نمی خواهید برای مدتی طولانی از ابزار استفاده کنید، بهترین کار این است که سیم برق شارژر را از پریز بیرون بیاورید
- اگر باتری بعد از شارژ خیلی کمتر از گذشته کار می کند بدین معنی است که باتری فرسوده شده و باید آنرا عوض کرد

### نگهداری / سرویس- خدمات

- شارژر را تمیز نگه دارید
- کنتاکت های شارژر را با الکل یا محلول کنتاکت شور تمیز کنید
- ! شارژر را قبل از تمیز کردن از پریز بکشید
- اگر شارژر علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی SKIL انجام شود
- شارژر را بصورت باز نشده همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات رسانی SKIL بفرستید (آدرسها به همراه نمودار نقشه های سرویس

- القانون المحلي. يجب تجميع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة
- سيذكرك الرمز ① بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة:

FA

٣١٤١

## USB-C رزراش

### مقدمه

- این شارژر برای شارژر بسته‌های باتری SKIL BR1\*310000 با پورت USB-C PD و دستگاه‌های سازگار با USB-C در نظر گرفته شده است
- لطفاً این دفترچه راهنما را مطالعه کرده و نگهدارید ②

### اطلاعات فنی ① ②

زمان شارژ به ظرفیت باتری بستگی دارد (به آمپر ساعت در پلاک باتری درج شده است) ①

### ایمنی

دستورالعمل های ایمنی خاص شارژرها

- **کودکان ۸ ساله و بزرگتر و افرادی که محدودیت های فیزیکی، حساس یا ذهنی داشته یا فاقد تجربه یا دانش هستند بشرطی می توانند از این شارژر استفاده کنند که شخص مسئول ایمنی آنها بر کارشان نظارت کرده و یا درباره عملکرد ایمن شارژر به آنها آموزش داده باشد و آنها خطرات موجود را درک کرده باشند (در غیراینصورت خطر بروز خطاهای کاری و جراحات**

- قم بتوصیل کابل USB-C إلى USB-C (A) في الشاحن (B)
- قم بتوصیل الشاحن (B) في مصدر طاقة
- قم بتوصیل الطرف الآخر من الكابل (A) في منفذ إدخال البطارية ①. جهاز USB-C متوافق ②
- ! **افصل مصدر الطاقة بعد انتهاء فترة الشحن. وذلك لإطالة عمر البطارية**

هام:

- إن توقف شحن البطارية، فهذا معناه أن البطارية باردة جدًا أو ساخنة جدًا (يشحن الشاحن البطاريات عندما تكون درجة حرارتها بين ٤ إلى ٤٠ درجة مئوية).
- أو أن البطارية نالفة ويجب استبدالها
- يمكن شحن بطارية أيون الليثيوم في أي وقت (فانقطاع إجراء الشحن لا يسبب تلفًا للبطارية)
- لا يلزم أن تكون بطارية أيون الليثيوم فارغة تمامًا قبل شحنها (حيث إنها لا تتعرض لمشكلة تأثير الذاكرة كما في بطاريات نيكول-كادميوم)
- أثناء الشحن. قد يصبح كل من الشاحن والبطارية دافئين بحيث يتعذر لمسهما ويعتبر هذا أمرًا عاديًا ولا يشير إلى وجود مشكلة:
- تأكد من نظافة وجفاف السطح الخارجي للبطارية قبل إدخالها بالشاحن:
- إذا كنت تتوقع عدم استخدام الأداة لفترات طويلة، فمن الأفضل فصل الشاحن عن مصدر الطاقة:
- يشير انخفاض فترة عمل البطارية بشكل ملحوظ بعد عملية الشحن إلى أن البطارية أصبحت نالفة ويجب استبدالها:

### الصيانة / الخدمة

- حافظ على الشاحن نظيفًا
- قم بتنظيف وصلات الشحن الموجودة بالشاحن مستخدمًا الكحول أو منظف خاص بنقاط التلامس:
- ! **قم بفصل الشاحن عن مصدر الطاقة قبل عملية التنظيف**
- إذا تعذر تشغيل الشاحن على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات الطاقة التابع لشركة SKIL
- قم بإرسال الشاحن دون تفكيكه بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب محطة خدمة SKIL (العناوين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحان على [www.skil.com](http://www.skil.com))
- رجاء مراعاة أن أي تلف يلحق بالمنتج نتيجة التحميل الزائد أو التشغيل غير السليم لن يكون مشمولاً في الضمان (للاطلاع على شروط SKIL، رجاء زيارة [www.skil.com](http://www.skil.com) أو سؤال البائع لديك)

### البيئة المحيطة

- لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية (الدول الاتحاد الأوروبي فقط):
- وفقًا للتوجيه الأوروبي EC/19/2012 حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع

## مقدمة

- هذا الشاحن مصمم لشحن مجموعات بطارية SKIL من الطراز ١٠BR١٠٣٠٠٠ باستخدام منفذ USB-C PD وأجهزة USB-C المتوافقة
- اقرأ دليل التعليمات هذا واحتفظ به ٢

## البيانات الفنية ١ ٢

يعتمد وقت الشحن على قدرة البطارية (بالأمبير والمشار إليه على اللوحة الرئيسية للبطارية) ١

## أمان

## تعليمات السلامة الخاصة بالشواحن

## • يمكن استخدام هذا الشاحن بواسطة الأطفال

من سن ٨ وما فوق ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو محدودى الخبرة والمعرفة في حالة وجود فرد مسئول عن سلامتهم يقوم بالإشراف عليهم أو قام بإرشادهم إلى كيفية التشغيل الآمن للشاحن والتأكد من استيعابهم للمخاطر المقترنة (وإلا فسيكون هناك خطر حدوث أخطاء في التشغيل والتعرض للإصابة)

• يجب الإشراف على الأطفال (سيضمن هذا عدم قيام الأطفال باللعب بالشاحن)

## • يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف أو أداء صيانة المستخدم على شاحن البطارية بدون إشراف؛

- تأكد دائمًا من أن فولتية الإمداد هي نفسها المشار إليها على لوحة الاسم الخاصة بالشاحن
- في حالة حدوث خلل كهربى أو ميكانيكى، قم في الحال بإيقاف تشغيل الأداة أو افصل الشاحن عن مصدر الطاقة

- لا تلمس نقاط التلامس الموجودة بالشاحن
- لا تعرض الأداة/الشاحن/البطارية للأمطار
- لا تقم بشحن البطارية في بيئة رطبة أو مبللة
- لا تستخدم الشاحن إذا تعرض للتلوث
- يحظر استخدام الشاحن عند تلف القابس السلك؛ ويجب أن يستبدل به سلك معد خصيصًا وهو متاح من خلال منظمة الخدمة
- لا تستخدم البطارية إذا تعرضت للتلوث؛ يجب استبدالها على الفور

- لا تقم بفك أجزاء الشاحن
- لا تحاول إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن بواسطة الشاحن
- يجب استخدام الشاحن بالقرب من المعدات التي يتم شحنها/تشغيلها وأن يكون سهل الوصول إليه
- لا تستخدم المنتج في درجات الحرارة الشديدة
- لا ينبغي وضع أي مصادر لهب مكشوفة، مثل الشموع، بالقرب من الشاحن
- يجب التخلص من الشاحن إذا كانت القوابس تالفة
- امسح الشاحن بقطعة قماش جافة لتنظيفه
- لا تقم بإسقاط الشاحن على الأرض أو تفكيكه
- لا تترك الشاحن متصلًا بمصدر الطاقة عند عدم استخدامه

- درجة الحرارة المحيطة المسموح بها (الشاحن)

- عند الشحن ٤...٥٠° مئوية

- أثناء التشغيل ٢٠...٥٠...٥٠° مئوية

- أثناء التخزين ٢٠...٥٠...٥٠° مئوية

شرح الرموز الموجودة على الشاحن

٢ قم بقراءة دليل الإرشادات قبل الاستخدام

٤ لا تستخدم الشاحن إلا في الأماكن الداخلية

٥ جهاز من الفئة II

١ لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والبطاريات مع

النفايات المنزلية

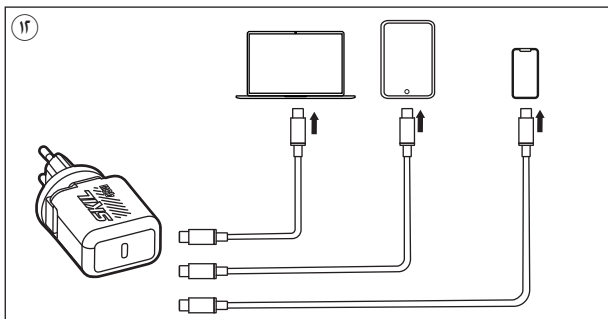
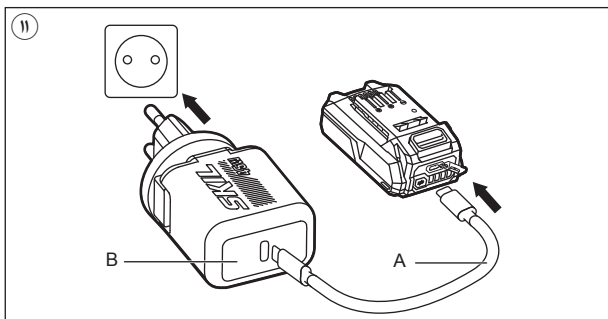
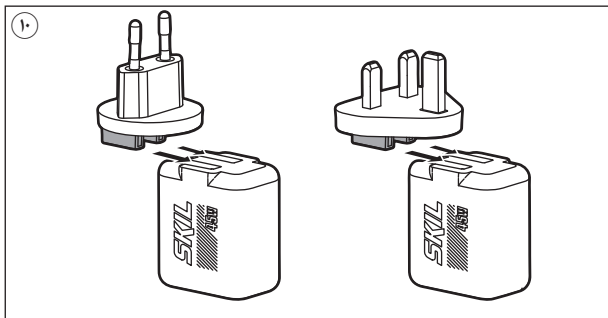
٧ معدل كفاءة الطاقة VI

٨ تيار متردد

٩ تيار مستمر

## الاستخدام

- الشحن ! اقرأ تحذيرات وتعليمات السلامة المرفقة مع الشاحن
- اختر المهابن المناسب وقم بتركيبه كما هو موضح في الشكل ١



1 3141

1.5A

100  
-  
240  
V~  
50-60 Hz

45  
Watt

20V  
---  
2250 mA

5/9/12  
/15V  
---  
3000 mA

0,11 kg

2

Ah 1,·

Ah 1,·

3141

min 1·

min 110

3



4



5



6



7

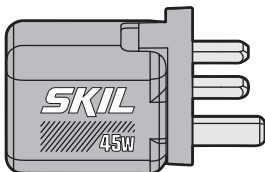
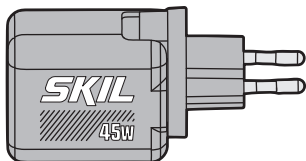


8



9





دليل الاستعمال **AR**  
راهنمای اصلی **FA**

